

La formation de chinois mandarin niveau 1 !

Cette formation est destinée aux débutants en chinois mandarin et présente un cours complet de chinois selon le programme du Test de Niveau en Chinois Mandarin reconnu internationalement de niveau 1.

Poursuivez cette formation dans l'ordre présenté dans chaque section. Certains exercices sont situés avant la leçon afin de la préparer et d'autres après afin de vous entraîner et de vérifier vos connaissances

Séquence 1 Salutation : 2-7

Séquence 2 Politesse :8-16

Séquence 3 Présentation : 17-32

Séquence 4 Langues et pays : 33-45

Séquence 5 Chiffres - date - âge : 46-59

Séquence 6 - L'heure : 60-76

Séquence 7 Famille et travail : 77-90

Séquence 8 - Description : 91-101

Séquence 9 Faire les courses : 102-115

Séquence 10 J'aime : 116-126

Séquence 1 Salutation



Objectifs : acquérir les bases de la prononciation et de l'écriture chinoise ; savoir saluer, remercier, demander si quelqu'un va bien.

Mots nouveaux : 11

Nouveaux caractères : 10

Grammaire : phrase simple, affirmative et négative ; verbe adjectival ; particule 呢

Vocabulaire

Apprendre le chinois : vocabulaire de la séquence 1

Récapitulatif du vocabulaire de la séquence 1 :

我 wǒ : je, moi

你 nǐ : tu, toi

他 tā : il, lui

好 hǎo : être bien, aller bien

你好 nǐhǎo : bonjour

很 hěn : très

吗 ma : particule interrogative simple

呢 ne : particule interrogative (reprenant la question. Exemple : Nǐ ne ? Et toi ?)

xièxie : merci

不 bù : négation, non

再见 zàijiàn : au revoir

Composants graphiques de la séquence 1

Apprendre le chinois : les composants graphiques de la séquence 1

Voici les clés ou plus exactement les composants graphiques des caractères de ce premier cours de chinois mandarin.

你 3 composants graphiques : 亻 l'homme, 冫 le toit et 小 être petit

他 2 composants graphiques : 亻 l'homme et 也 la vipère ou le vase

我 3 composants graphiques : 丿 un trait descendant gauche, 扌 une variante de la main (手) et 戈 une hallebarde.

很 2 composants graphiques : 彳 un pas et 艮 élément phonétique "gen" : les caractères formés avec ce composant graphique se terminent en "en".

好 2 composants graphiques : 女 la femme et 子 l'enfant.

吗 2 composants graphiques : 口 la bouche et 马 le cheval.

呢 3 composants graphiques : 口 la bouche, 尸 le cadavre et 匕 la cuillère.

见 2 composants graphiques : 冂 la boîte inversée et 儿 le fils.

再 un composant graphique et trois traits fondamentaux (deux horizontaux et un vertical) : 冂 la boîte inversée.

不 est composé de quatre traits fondamentaux (horizontal, descendant gauche, vertical, descendant droit). Pourtant 丩 n'est pas dans la liste des 214 clés. C'est toutefois un élément graphique de base. C'est pour cette raison que certains enseignants parlent "d'élément graphique" plutôt que de "clé".

Voici la liste des composants graphiques de cette leçon :

- 亻 l'homme
- 小 être petit
- 也 la vipère ou le vase
- 扌 une variante de la main
- 戈 une hallebarde
- 彳 un pas
- 艮 élément phonétique "gen"
- 女 la femme
- 子 l'enfant
- 口 la bouche
- 马 le cheval
- 尸 le cadavre
- 匕 la cuillère
- 冂 la boîte inversée
- 儿 le fils

Grammaire de la séquence 1

Apprendre le chinois : introduction à la grammaire chinoise

La grammaire du chinois est assez simple : pas de genre (masculin/féminin), pas de nombre (singulier/pluriel), pas de conjugaison : les mots sont tous invariables. C'est pourquoi la place des mots est très importante et, comme nous le verrons par la suite, suit un ordre logique (mais qui est souvent l'inverse du nôtre). Le contexte joue un rôle important pour savoir, par exemple, si l'on parle d'une ou plusieurs choses.

La phrase simple en chinois mandarin

En chinois mandarin, la phrase simple se construit sur le modèle **SUJET + VERBE (+ COD)**.

Le verbe adjectival

Mais première surprise : **好** "aller bien, être bien" est ce que l'on appelle un **verbe adjectival**, c'est-à-dire que l'adjectif "bien" porte déjà en lui le verbe "être" ou "aller". Il ne faut donc pas rajouter un verbe auxiliaire aux adjectifs en chinois.

La particularité de ces verbes adjectivaux (être bien, être fatigué, être content, etc.) est qu'à l'affirmatif, ils sous-entendent une comparaison.

Ainsi : **我好** , **Wǒ hǎo**, n'est pas une phrase terminée et se traduirait par "Moi, je vais bien tandis que ..." ("toi tu ne vas pas bien" par exemple pour terminer la phrase.)

Pour enlever la comparaison et faire une phrase terminée, il faut ajouter l'adverbe **很 hěn**.

La phrase "Je vais bien" s'écrit donc : **我很好 Wǒ hěn hǎo**.

Mais alors, cette phrase se traduit-elle par "Je vais bien." ou par "Je vais très bien" ? À l'écrit, la différence est impossible à faire, il y a donc ambiguïté. Par contre, à l'oral, si le **很 hěn** n'est pas accentué cela signifie "Je vais bien."

Écoutez :

Si le **很 hěn** est accentué, alors cela signifie "Je vais très bien."

Écoutez :

Pas de conjugaison

En chinois, il n'y a pas de conjugaison :

我很好。 Wǒ hěn hǎo. Je vais bien.

你很好。 Nǐ hěn hǎo. Tu vas bien.

他很好。 Tā hěn hǎo. Il va bien.

La phrase négative en chinois

Pour mettre la phrase à la négative, il faut ajouter la négation **不 bù** devant le verbe :

我不好。 Wǒ bù hǎo. Je ne vais pas bien.

ATTENTION

不 bù est un adverbe et en chinois mandarin les adverbes se mettent toujours devant le verbe.

Comme il ne s'agit pas d'une phrase affirmative, le verbe adjectival n'exprime pas de comparaison. Il n'est donc pas nécessaire de rajouter l'adverbe 很 hěn.

La phrase interrogative

En chinois mandarin, la question complète (c'est-à-dire celle pour laquelle on peut répondre par oui ou par non et non donner une information. Exemple "Est-ce que tu vas bien ?" est une question complète, mais "Comment vas-tu ?" ne l'est pas), se construit de façon très simple :

Phrase + 吗 ma ?

Exemple : 你好吗 ? Nǐ hǎo ma ? Est-ce que tu vas bien ?

Remarque :

1. comme il ne s'agit pas d'une phrase affirmative, le verbe adjectival (好 hǎo "aller bien") ne sous-entend pas une comparaison. Ce n'est donc pas la peine de rajouter 很 hěn. Si on le rajoute, cela signifie alors : "Est-ce que tu vas très bien ?" 你很好吗 ? Nǐ hěn hǎo ma ?
2. dans les questions en chinois, il n'y pas d'inversion de sujet. La structure de la phrase reste la même : "sujet + verbe + complément".

La particule interrogative "ne"

La particule interrogative 呢 ne sert à reprendre une question. Exemple :

你好吗 ? Nǐ hǎo ma ? Est-ce que ça va bien ?

我很好，谢谢，你呢 ? Wǒ hěn hǎo, xièxie, nǐ ne ? Je vais bien, merci, et toi ?

我不好。 Wǒ bù hǎo. Je ne vais pas bien.

ATTENTION

呢 ne se met pas derrière une proposition, seulement derrière un mot, sinon elle prend un autre sens (le sens "d'être en train de"), mais nous verrons cela plus en détail dans une autre leçon.

Phrases types

Apprendre le chinois : phrases types

Voici le dialogue du premier cours de chinois. Il regroupe les phrases types. Il faut donc l'apprendre par coeur. Entraînez-vous d'abord à le répéter à l'oral, puis à le traduire du chinois au français, puis à transcrire les caractères en pinyin et enfin à le traduire du français au chinois (caractères et pinyin).

Enregistrement du dialogue du premier cours de chinois :

Le dialogue en caractères :

你好。

你好吗？

我很好，谢谢，你呢？

我不好。

再见。

Le dialogue en pinyin :

Nǐ hǎo.

Nǐ hǎo ma ?

Wǒ hěn hǎo, xièxie, nǐ ne ?

Wǒ bù hǎo.

Zàijiàn.

La traduction du dialogue du premier cours de chinois :

Bonjour.

Est-ce que tu vas bien ?

Je vais bien, merci, et toi ?

Je ne vais pas bien.

Au revoir.

Séquence 2 Politesse



Objectifs : savoir saluer poliment, dire pardon, merci, je vous en prie, s'il vous plaît, etc.

Mots nouveaux : 12 Total du niveau : 24
Nouveaux caractères : 16 Total du niveau : 26

Grammaire : le pluriel, l'adverbe 也 ; s'il vous plaît 请

Vocabulaire 2

Apprendre le chinois : vocabulaire séquence 2

老师 lǎoshī : professeur

同学 tóngxué : élève, camarade de classe.

们 men : (marque du pluriel)

我们 wǒmen : nous

你们 nǐmen : vous

他们 tāmen : ils / elles

也 yě : également, aussi

请 qǐng : inviter, s'il vous plaît

坐 zuò : s'asseoir

不客气 búkèqi : je vous en prie

对不起 duìbùqǐ pardon

没关系 méiguānxi ce n'est rien, ce n'est pas grave

谢谢 xièxie merci

Écriture et composants des caractères de la séquence 2

Apprendre le chinois : écriture et composants

[Téléchargez les grilles d'écriture en cliquant ici.](#)

老 lǎo : être vieux, vieux

Décomposition du caractère :



composants : 耂 coiffe + 匕 cuillère = 老

师 shī : (maître), ne s'emploie pas seul. Le mot "maître" se dit 师父 shīfu

Décomposition du caractère :

师 师 师 师 师 师 师

composants : 丨 couteau (variante verticale de 刀) + 一 un + 巾 tissu, écharpe, turban = 师.

同 **tóng** : semblable

Décomposition du caractère :

同 同 同 同 同 同 同

composants : 冂 boîte orientée vers le bas + 一 un + 口 bouche = 同.

学 **xué** : apprendre

Décomposition du caractère :

学 学 学 学 学 学 学 学

composants : 丂 chiffre 8 inversé + 宀 toit + 子 enfant = 学.

们 **mén** : (marque du pluriel)

Décomposition du caractère :

们 们 们 们 们

composants : 亻 homme (variante de 人) + 门 porte = 们.

也 **yě** : également, aussi

Décomposition du caractère :

也也也也

En tant que composant, 也 est la vipère ou le vase.

请 qǐng : inviter, s'il vous plaît

Décomposition du caractère :

请请请请请请请
请请请

composants : 讠 parole + 青 bleu vert (se prononce qīng et est ici une partie phonétique du caractère) = 请.

坐 zuò : s'asseoir

Décomposition du caractère :

坐坐坐坐坐坐坐

deux fois 人 homme + 土 terre = 坐.

谢 xiè : merci

Décomposition du caractère :

谢谢谢谢谢谢谢谢
谢谢谢谢

composants : 讠 parole + 身 corps + 寸 pouce = 谢.

客 kè : (hôte, invité), ne s'emploie pas seul

Décomposition du caractère :

客 客 客 客 客 客 客 客
客 客

composants : 宀 toit + 夂 aller + 口 bouche = 客.

气 qì : Décomposition du caractère :

气 气 气 气 气

En tant que composant, 气 est la vapeur ou le souffle. Le caractère ancien représentait la vapeur ou la brume. C'est le fameux QI, (anciennement écrit CHI), l'énergie que travaillent les pratiquants d'arts martiaux, que dispersent ou tonifient les aiguilles d'acupuncture.

对 duì : faire face, envers (fait partie du mot "pardon" duìbùqǐ)

Décomposition du caractère :

对 对 对 对 对 对

composants : 又 main droite + 寸 pouce = 对.

起 qǐ : (lever, se lever), ne s'emploie pas seul (fait partie du mot "pardon" duìbùqǐ).

Décomposition du caractère :

起 起 起 起 起 起 起 起
起 起 起

composants : 走 marcher + 己 soi-même = 起.

没 *méi* : négation du verbe "avoir" et de tout verbe en contexte passé

Décomposition du caractère :

没 没 没 没 没 没 没 没

composants : 氵 eau + 几 table basse + 又 main droite = 没.

关 *guān* : fermer

Décomposition du caractère :

关 关 关 关 关 关 关 关

composants : 丿 chiffre 8 inversé + 天 ciel = 关.

系 *xì* : (joindre) ne s'emploie pas seul. Il perd son ton dans le mot *guānxi* (lien, relation).

Décomposition du caractère :

系 系 系 系 系 系 系 系

composants : 丿 trait oblique + 纟 la soie + 小 petit = 系.

Grammaire 2

Apprendre le chinois : grammaire 2

Salutation en chinois

Nous avons vu dans la leçon précédente que pour saluer en chinois nous disons 你好 *nǐhǎo*.

Que se passe-t-il si l'on veut saluer son professeur par exemple ? En français, nous dirons, "Bonjour Monsieur", ou plus rarement "Bonjour Professeur".

En chinois, il faut absolument saluer la personne par son titre hiérarchique (professeur, directeur, etc.) et non par "monsieur". De plus, **le titre**

hiérarchique doit se placer en premier : 老师你好 ! *Lǎoshī nǐhǎo* ! ou plus simplement 老师好 ! *Lǎoshī hǎo* !

Ce qui est remarquable en chinois et très différent dans nos cultures occidentales, c'est qu'il suffit, pour saluer une personne, de dire seulement son titre. Par exemple, si l'on croise son professeur dans un couloir, il est possible (et c'est même souvent le cas) de dire simplement **老师** **你好** ! **Lǎoshī** ! Il ne serait pas du tout poli de dire **你好** **nǐhǎo**.

Cette façon de saluer est effective dans un contexte de rapport hiérarchique pour saluer un supérieur. Par contre un professeur dira seulement **你好** **nǐhǎo** à un élève.

Dans une famille, on saluera en disant le titre de la personne "Maman", "Papa", "Oncle", "Tante", "Grand-mère", etc.

Par contre entre amis, ou dans des relations sans rapport hiérarchique, on dit simplement **你好** **nǐhǎo**.

Le pluriel **们**

Nous avons vu dans l'introduction du cours de grammaire de la séquence 1 que le chinois n'a ni genre (féminin - masculin) ni nombre (singulier - pluriel).

En réalité, il existe une marque du pluriel utilisée seulement avec les pronoms personnels (je, tu, il...) et lorsqu'on s'adresse à des être humains :

我们 **wǒmen** nous

你们 **nǐmen** vous

他们 **tāmen** ils / elles

("elle" se prononce comme "il", mais s'écrit avec un caractère différent que nous verrons dans la leçon suivante).

Si un professeur s'adresse à ses élèves, il pourra dire **同学们** **tóngxué men**.

Pour dire bonjour à ses élèves, un professeur dira **同学们好!** **tóngxué men hǎo** !

L'adverbe **也**

也 **yě** est un adverbe qui signifie "également", "aussi". Comme tous les adverbes en chinois, il se place devant le verbe ou devant un ou plusieurs autres adverbes qui sont devant un verbe. C'est une règle générale de la grammaire chinoise.

Exemple : **你坐 , 我也坐。** Tu t'asseois, moi aussi.

Comme vous le constatez dans l'exemple, "moi aussi" n'a pas de verbe en français, mais fonctionne avec un verbe en chinois. En chinois il faudra absolument reprendre le verbe. **我也。** est impossible. Pourquoi ? Parce qu'en chinois **un adverbe fonctionne toujours avec un verbe.**

Enfin, si plusieurs adverbes se suivent, **也** se place toujours en premier :

你很不客气，他也很不客气。 Tu n'es pas du tout (très pas) poli, lui non plus.

Petite remarque **也不** se traduit par "non plus" en français.

请 inviter, s'il vous plaît

请 **qǐng** signifie "inviter" :

Exemple : **我请你。** Je t'invite.

Par extension, il signifie "s'il vous plaît". **Il se place alors en début de phrase :**

请坐！ **Qǐng zuò !** Asseyez-vous s'il vous plaît !

请他坐。 **Qǐng tā zuò.** Prie-le de s'asseoir.

Pardon - ce n'est rien

En chinois "pardon" se dit **对不起 duì bù qǐ**. Cette expression signifie littéralement "ne pas pouvoir faire face" et indique l'importance de la "face" dans la culture chinoise. **对** a le sens de "faire face" et **不起** signifie "ne pas relever" (à la suite d'un verbe, cela indique l'impossibilité d'effectuer l'action). Garder la face et garder celle de ses relations sont les fondements de la vie sociale en Chine.

"Ce n'est rien", "Il n'y a pas de mal" se dit **没关系 méi guānxi**, littéralement "aucun lien".

Petite note : **关系 guānxi** désigne les relations, les liens. C'est un mot qui désigne également les relations sociales et professionnelles. On parle souvent des "guanxi" quand on explique le fonctionnement socioprofessionnel du monde chinois.

Phrases types 2

老师好！ Lǎoshī hǎo ! Bonjour professeur !

同学们好！ Tóngxué men hǎo ! Bonjour (élèves) !

你们好吗？ Nǐmen hǎo ma ? Allez-vous bien ?

我们很好，谢谢，你呢？ Wǒmen hěn hǎo, xièxie, nǐ ne ? Nous allons bien, merci, et vous (toi) ?

我也很好，谢谢。 Wǒ yě hěn hǎo, xièxie. Je vais également (très) bien, merci.

请坐。 Qǐng zuò. Asseyez-vous s'il vous plaît.

谢谢。 Xièxie. Merci.

不客气。 Búkèqi. Je vous en prie.

再见。 Zàijiàn. Au revoir.

对不起！ Duìbùqǐ ! Pardon !

没关系！ Méiguānxi ! Ce n'est rien !

他很客气。 Tā hěn kèqi. Il est (très) poli.

我谢谢他。 Wǒ xièxie tā. Je le remercie.

Séquence 3 Présentation



Objectifs : savoir se présenter (nom, prénom, enchanté , etc.)

Mots nouveaux : 17 Total du niveau : 41
Nouveaux caractères : 21 Total du niveau : 47

Grammaire : le verbe être 是 ; la question incomplète ; la question alerno-interrogative ; 姓 et 叫 ; la particule 的 .

Vocabulaire 3

Apprendre le chinois : vocabulaire 3

她 tā : elle

姓 xìng : se nommer

叫 jiào : s'appeler

什么 shénme : quoi ?

名字 míngzì : prénom

谁 shéi : qui ?

先生 xiānsheng : monsieur

学生 xuéshēng : élève (différent de 同学 tóngxué qui a le sens de "camarade de classe").

小姐 xiǎojiě : mademoiselle

是 shì : être

认识 rènshi : connaître, faire connaissance

的 de : particule de détermination (voir la grammaire).

是的 shìde : c'est exact

高兴 gāoxìng : être content, heureux

小明 xiǎomíng : un prénom

王 wáng : un nom de famille / (roi)

李 lǐ : un nom de famille / (prune)

Écriture et composants des caractères de la séquence 3

Apprendre le chinois : écriture et composants

[Téléchargez les grilles d'écriture en cliquant ici.](#)

Remarque : lorsqu'une traduction d'un caractère est entre parenthèses, cela signifie que ce caractère ne s'emploie pas seul. Cela ne veut pas dire qu'il n'a pas de signification, tout comme les racines de mots dans nos langues occidentales.

她 tā : elle. Se prononce comme 'il' mais le caractère est différent : la clé de gauche est la clé de la femme.

Décomposition du caractère :

她 她 她 她 她 她 她

composants : 女 femme; 也 vipère ou vase.

姓 xìng : se nommer

Décomposition du caractère :

姓 姓 姓 姓 姓 姓 姓 姓

composants : 女 femme; 生 naître.

叫 jiào : s'appeler

Décomposition du caractère :

叫 叫 叫 叫 叫 叫

composants : 口 bouche; 丩 deux cordes reliées.

什 shén : n'a pas de signification seul. 什么 shénme : quoi ?

Décomposition du caractère :

什 什 什 什 什

composants : 亻 homme/humain; 十 dix

么 me : n'a pas de signification seul. 什么 shénme : quoi ?

Décomposition du caractère :

么 么 么 么

composants : 厶 le privé.

名 míng : (prénom)

Décomposition du caractère :

名 名 名 名 名 名 名

composants : 夕 crépuscule; 口 bouche.

字 zì : caractère d'écriture

Décomposition du caractère :

字 字 字 字 字 字 字

composants : 宀 toit; 子 enfant.

名字 míngzì : prénom

谁 shéi : qui ?

Décomposition du caractère :

谁 谁 谁 谁 谁 谁 谁 谁
谁 谁 谁

composants : 讠 parole; 隹 oiseau à queue courte.

先 xiān : d'abord

Décomposition du caractère :

composants : 土 terre; 儿 fils.

生 shēng : naître

Décomposition du caractère :

composants : 生 est un composant graphique.

先生 xiānsheng : monsieur. Notez que shēng perd son intonation dans ce mot.

小 xiǎo : être petit

Décomposition du caractère :

composants : 小 est un composant graphique.

姐 jiě : grande soeur

Décomposition du caractère :

姐 姐 姐 姐 姐 姐 姐 姐
姐

composants : 女 femme; l'élément de droite n'est pas considéré comme un composant graphique.

小姐 xiǎojiě : mademoiselle. Attention, dans l'ouest de la Chine 小姐 xiǎojiě est un surnom pour désigner les prostituées. À employer avec précaution !

是 shì : être

Décomposition du caractère :

是 是 是 是 是 是 是 是
是 是

composants : 日 soleil; variante sans crochet de 疋 jambe en mouvement.

认 rèn : (reconnaître)

Décomposition du caractère :

认 认 认 认 认

composants : 讠 parole; 亻 homme/humain.

识 shí : (connaître)

Décomposition du caractère :

识 识 识 识 识 识 识

composants : 讠 parole; 口 bouche; 八 huit.

认识 **rènshi** : connaître, faire connaissance. Notez que **shí** perd son intonation dans ce mot.

的 **de** : particule de détermination (voir la grammaire)

Décomposition du caractère :

的 的 的 的 的 的 的 的
的

composants : 日 soleil; 勺 cuillère.

高 **gāo** : être élevé, grand

Décomposition du caractère :

高 高 高 高 高 高 高 高
高 高 高

composants : 亠 couvercle; 口 bouche; 冂 boîte.

兴 **xìng** : (intérêt, enthousiasme)

Décomposition du caractère :

兴 兴 兴 兴 兴 兴 兴

composants : 八 huit. La partie supérieure n'est pas considérée comme un composant graphique.

高兴 **gāoxìng** : être content, heureux

明 míng : (lumière, clarté, nom de la dynastie Ming, 1368 - 1644)

Décomposition du caractère :

明 明 明 明 明 明 明 明
明

composants : 日 soleil; 月 lune.

小明 xiǎomíng : un prénom employé pour la leçon

王 wáng : un nom de famille / (roi)

Décomposition du caractère :

王 王 王 王 王

composants : 王 est un composant graphique.

李 lǐ : un nom de famille / (prune)

Décomposition du caractère :

李 李 李 李 李 李 李

composants : 木 le bois, l'arbre; 子 enfant.

Grammaire 3

Apprendre le chinois : grammaire 3

Le verbe être 是

Le verbe "être" 是 shì du chinois mandarin est beaucoup moins employé qu'en français.

Vous souvenez-vous des verbes adjectivaux vus dans la séquence 1 ?

Il s'agit de 好 hǎo "être bien", 客气 kèqi "être poli", 老 lǎo "être vieux" et 高兴 gāoxìng : être content, heureux.

Il faut retenir 2 règles sur ces verbes :

1- dans une phrase affirmative, ils ont un sens comparatif. Exemple : 他老 , "Il est vieux alors que...". Pour enlever la comparaison, il faut ajouter l'adverbe "très" 很 hěn : 他很老。 "Il est (très) vieux." À l'écrit, il n'est pas possible de faire la différence entre "Il est vieux." et "Il est très vieux." L'accentuation de 很 hěn à l'oral permet de faire la différence.

2- les verbes adjectivaux comportent déjà le verbe "être". **Il ne faut donc pas mettre le verbe 是 shì avec les verbes adjectivaux.**

La phrase suivante est donc fautive : 他是老。 C'est pourtant une des erreurs les plus courantes des étudiants francophones.

Le verbe "être" 是 shì sera donc utilisé seulement avec des noms :

他是老师。 Il est enseignant.

他是谁？ Qui est-il ?

他是王先生。 C'est (Il est) monsieur Wang.

La question incomplète

Nous avons déjà vu la **question complète**, c'est-à-dire une question pour laquelle on peut répondre par oui ou par non sans apporter d'information supplémentaire. Cette question se forme en mettant 吗 ma à la fin d'une phrase :

exemple : 你是王先生吗？ Nǐ shì Wáng xiānsheng ma ? Êtes-vous monsieur Wang ?

Une **question incomplète** est une question pour laquelle on ne peut répondre ni par oui ni par non. C'est une question qui demande une information supplémentaire :

exemple : 他是谁？ Tā shì shéi ? Qui est-il ?

À cette question, on ne peut pas répondre par oui ni par non, c'est une **question incomplète**.

Ce qu'il faut retenir pour les questions incomplètes, c'est **qu'il n'y a pas d'inversion de sujet : le mot interrogatif est à la même place que le mot réponse**.

他是谁？ Tā shì shéi ? Qui est-il ?

他是王先生。 Tā shì Wáng xiānsheng. C'est monsieur Wang.

你姓什么？ Nǐ xìng shénme ? Quel est ton nom de famille ? (Littéralement : Tu te nommes quoi ?)

我姓李。 Wǒ xìng Lǐ. Je me nomme Li.

Attention : il ne faut pas ajouter **吗** à une question incomplète.

姓 + nom

En chinois mandarin, le nom de famille se place toujours avant le prénom : **李小明** Lǐ Xiǎomíng. Ici le nom de famille est LI et le prénom Xiaoming.

De même, le nom se placera toujours avant le titre (monsieur, mademoiselle, professeur...):

王先生 Wáng xiānsheng monsieur Wang; **李小姐** Lǐ xiǎojiě mademoiselle Li; **王老师** Wáng lǎoshī professeur

Wang; **李同学** Lǐ tóngxué élève Li;

Remarque : "élève" en tant qu'attribut se dit **学生** xuéshēng. Par exemple "C'est un élève." se dit **他是学生。** Tā shì xuéshēng.

同学 tóngxué signifie "élève" (ou "camarade") en tant que titre. C'est-à-dire que l'on emploie pour préciser le titre de la personne : **李**

同学 Lǐ tóngxué "l'élève Li", lorsqu'on appelle ou lorsqu'on salue un / des élève(s) : **同学们好！** Tóngxué men hǎo. "Bonjour !" (du professeur aux élèves)

En chinois, "se nommer" se dit **姓** xìng. Ainsi, pour demander le nom de famille on dira :

你姓什么？ Nǐ xìng shénme ?

Attention : avec **姓** xìng, on peut seulement mettre le nom de famille, pas le prénom.

我姓王。 Wǒ xìng Wáng. Mon nom de famille est Wang.

叫

Comme nous avons vu dans la page précédente, le prénom se place après le nom de famille.

"s'appeler" en chinois se dit 叫 jiào : exemple : 他叫小明。 Tā jiào Xiǎomíng. Il s'appelle Xiaoming.

Pour poser la question, nous avons deux possibilités :

你叫什么？ Nǐ jiào shénme ?

ou bien :

你叫什么名字？ Nǐ jiào shénme míngzì ?

La deuxième possibilité est plus précise, car 叫 peut aussi signifier "crier". La première question peut donc aussi être traduite par "Qu'est-ce que tu cries ?", même si ce n'est pas très employé. Le contexte permet de faire la différence.

La grande différence avec 姓 xìng, c'est que 叫 jiào peut être suivi du prénom ou du nom de famille et du prénom. Mais il faut absolument que le prénom soit présent : 我叫小明。 Wǒ jiào Xiǎomíng. Je m'appelle Xiaoming.

我叫王小明。 Wǒ jiào Wáng Xiǎomíng. Je m'appelle Wang Xiaoming.

On peut dire aussi 我名字叫小明。 Wǒ míngzì jiào Xiǎomíng. littéralement : "Mon prénom s'appelle Xiaoming". En chinois, on dit souvent "mon ventre a faim", "mon coeur pense", etc.

Si une personne vous demande votre nom de famille, vous pouvez aussi lui donner votre prénom de la manière suivante :

你姓什么？ Nǐ xìng shénme ?

我姓李，叫李小明。 Wǒ xìng Lǐ, jiào Lǐ Xiǎomíng Je me nomme Li, je m'appelle Li Xiaoming. (le "je" n'a pas besoin d'être répété.)

Enfin, dans les formulaires, vous trouverez une case avec 姓名 "Nom et prénom". C'est d'ailleurs ce qu'il y a en haut à gauche des feuilles d'écriture que vous pouvez télécharger pour vous entraîner dans la partie "écriture" de chaque séquence.

La question alterno-interrogative

Nous avons vu la question complète qui se construit en mettant 吗 ma à la fin d'une phrase et la question incomplète qui se construit avec un mot interrogatif (谁？ shéi ?, 什么？ shénme ?).

Il existe une autre structure pour la question complète qui consiste à doubler le verbe en l'alternant avec la négation :

Sujet + verbe + négation + verbe + COD ?

Par exemple, la question en 吗 mā :

他是老师吗？ Est-il enseignant ?

pourra très bien se construire :

他是不是老师？ Est-il enseignant ?

Cette structure s'appelle la **question alerno-interrogative**.

Deux remarques :

- il ne faut pas rajouter 吗 mā à la fin de la phrase.
- cette question ne se traduit pas par "Est-il enseignant ou pas ?"

Ce n'est donc pas une question négative qui se construirait d'ailleurs avec 吗 mā :

他不是老师吗？ N'est-il pas enseignant ?

Dans ce cas, quelle est la différence entre la question en 吗 mā et la question alerno-interrogative ?

Il existe deux différences, une petite et une plus importante :

- la petite différence est que la forme alerno-interrogative est un peu plus employée à l'oral et la question en 吗 mā est plus employée à l'écrit.
- la différence plus importante veut que l'on ne puisse pas employer d'adverbe (很, 也) avec la forme alerno-interrogative.

Ainsi la phrase suivante est juste :

她也姓李吗？ Tā yě xìng Lǐ ma ? Se nomme-t-elle également Li ?

mais la phrase qui suit est fautive :

~~她也姓不姓李？ Tā yě xìng bù xìng Lǐ ?~~

Dernière remarque : dans une question alerno-interrogative, si un verbe est bisyllabique (composé de deux syllabes) comme 高

兴 gāoxìng "être content" ou 客气 kèqì "être poli", seule la première syllabe du premier verbe est utilisée (en général, car ce n'est pas obligatoire) :

她高不高兴？ Tā gāo bù gāoxìng ? Est-elle contente ?

mais on peut très bien dire :

她高兴不高兴？ Tā gāoxìng bù gāoxìng ? Est-elle contente ?

La particule 的

的 de est une particule de détermination. Ce terme un peu barbare renvoie à des explications grammaticales assez riches, mais dont nous n'avons pas besoin pour l'instant. Une des principales utilisations de 的 de est la possession selon la structure :

propriétaire + 的 + possédé

Exemple : 老师的名字 lǎoshī de míngzì le prénom du professeur

Remarquez que dans l'exemple ci-dessus, la structure est l'inverse du français. C'est un point important pour distinguer des groupes de mots moins évidents :

老师的学生 lǎoshī de xuéshēng les élèves du professeur

学生的老师 xuéshēng de lǎoshī le professeur des élèves

(rien ne permet de distinguer le pluriel du singulier ici, nous aurions pu traduire par "les professeurs de l'élève", etc.)

Cela fonctionne aussi avec les pronoms personnels :

我的名字 wǒ de míngzì mon prénom

他们的同学 tāmen de tóngxué leurs camarades de classe

Le possédé peut être omis :

我的 wǒ de le mien

李小姐的 lǐ xiǎozhǔ de celui /celle de mademoiselle Li

Phrases types 3

Apprendre le chinois : phrases types 3

你叫什么？ Nǐ jiào shénme ? Comment t'appelles-tu ?

你叫什么名字？ Nǐ jiào shénme míngzì ? Quel est ton prénom ?

我叫小明。 Wǒ jiào Xiǎomíng. Je m'appelle Xiaoming.

你姓什么？ Nǐ xìng shénme ? Quel est ton nom de famille ?

我姓王。 Wǒ xìng Wáng. Je me nomme Wang.

我姓王，叫王小明。 Wǒ xìng Wáng jiào Wáng Xiǎomíng. Je me nomme Wang, je m'appelle Wang Xiaoming.

他是谁？ Tā shì shéi ? Qui est-il ?

他是王先生。 Tā shì Wáng xiānsheng. C'est monsieur Wang.

认识你很高兴。 Rènshi nǐ hěn gāoxìng. Enchanté de faire votre connaissance.

你认不认识李小姐？ Nǐ rèn bú rènshi Lǐ xiǎojiě. Connais-tu mademoiselle Li ?

李小姐是王老师的学生。 Lǐ xiǎojiě shì Wáng lǎoshī de xuéshēng. Mademoiselle Li est l'élève du professeur Wang.

他是不是你的同学？ Tā shì bú shì nǐ de tóngxué ? Est-ce qu'il est ton camarade de classe ?

是的。 Shì de. C'est exact.

你的学生不客气吗？ Nǐ de xuéshēng bú kèqi ma ? Tes élèves ne sont-ils pas polis ?

Texte de synthèse

Enregistrement du dialogue :

M.Dupond : “你好！”

Marie: 你好！

M.Dupond : 他是谁？

Marie: 他是我的老师。

M.Dupond : 你的老师姓什么？

Marie: 他姓李。他是李老师。

M.Dupond : 你的老师好吗？

Marie: 他很好。

M.Dupond : 她呢？她是谁？

Marie: 她是我的同学。

M.Dupond : 你的同学姓什么？

Marie: 她姓王。

M.Dupond : 她叫什么名字？

Marie: 她叫王小明。

M.Dupond : 王小姐，你好。

王小姐：Dupond 先生，你好。认识你很高兴！

M.Dupond : 我也是。

王小姐：你认识我们的老师吗？

M.Dupond : 对不起，我不认识他。

王小姐：没关系。

M.Dupond : 他是不是李老师？

王小姐：是的！”

TRADUCTION

M.Dupond : "Bonjour !

Marie : Bonjour !

M.Dupond : Qui est-ce ?

Marie : C'est mon professeur.

M.Dupond : Quel est le nom de famille de ton professeur ?
Marie : Il se nomme LI. C'est le professeur LI.
M.Dupond : Est-ce que ton professeur est bien ?
Marie : Il est très bien.
M.Dupond : Et elle ? Qui est-elle ?
Marie : C'est ma camarade de classe.
M.Dupond : Quel est son nom de famille ?
Marie : Elle se nomme Wang.
M.Dupond : Comment s'appelle-t-elle ?
Marie : Elle s'appelle Wang Xiaoming.
M.Dupond : Bonjour Mademoiselle Wang.
Mlle Wang : Bonjour Monsieur Dupond. Enchantée de faire votre connaissance !
M.Dupond : Je le suis également.
Mlle Wang : Connaissez-vous notre professeur ?
M.Dupond : Désolé, je ne le connais pas.
Mlle Wang : Ce n'est pas grave.
M.Dupond : Est-ce le professeur LI ?
Mlle Wang : C'est exact !"

Séquence 4 Langues et pays



Objectifs : savoir poser des questions et répondre sur la nationalité, où l'on habite, si l'on sait ou non parler une langue étrangère et savoir exprimer la totalité.

Mots nouveaux : 29 Total du niveau : 70

Nouveaux caractères : 21 Total du niveau : 68

Grammaire : mot interrogatif 哪 ; l'adverbe 都 ; 在 et le complément circonstanciel ; le verbe 会 .

Synthèse du vocabulaire de la séquence 4

Apprendre le chinois : vocabulaire4

中国 zhōngguó : la Chine

法国 fǎguó : la France

美国 měiguó : les États-Unis

英国 yīngguó : l'Angleterre

日本 rìběn : Le Japon

人 rén : humain, personne

中国人 zhōngguó rén : les Chinois

法国人 fǎguó rén : les Français

美国人 měiguó rén : les Américains

英国人 yīngguó rén : les Anglais

日本人 rìběn rén : les Japonais

哪 nǎ : quel, lequel ?

中文 zhōngwén : la langue chinoise

法文 fǎwén : la langue française

英文 yīngwén : la langue anglaise

日文 rìwén : la langue japonaise

汉语 hànǔ : la langue chinoise

法语 fǎǔ : la langue française

英语 yīngǔ : la langue anglaise

日语 rìǔ : la langue japonaise

汉字 hànzi : les caractères chinois (sinogrammes)

说 shuō : parler

写 xiě : écrire

会 huì : savoir (faire)

都 dōu : tous

哪儿 nǎr où ?

住 zhù : habiter

在 zài : être à, se situer à

北京 Běijīng : Pékin

Écriture et composants des caractères de la séquence 4

Apprendre le chinois : écriture et composants 4

Téléchargez les grilles d'écriture en cliquant ici.

Remarque : lorsqu'une traduction d'un caractère est entre parenthèses, cela signifie que ce caractère ne s'emploie pas seul. Cela ne veut pas dire qu'il n'a pas de signification, tout comme les racines de mots dans nos langues occidentales.

国 guó : (pays)

Décomposition du caractère :



Composants : 口 enceinte, frontière; 玉 jade.

中 zhōng : (milieu)

Décomposition du caractère :



Composants : 口 bouche; 丨 vertical line.

法 fǎ : (la loi)

Décomposition du caractère :

法 法 法 法 法 法 法 法
法

Composants : 氵 eau; 土 terre; 廌 le privé.

美 měi : être joli

Décomposition du caractère :

美 美 美 美 美 美 美 美
美 美

Composants : 羊 mouton; 大 grand.

英 yīng : (florissant, fleur)

Décomposition du caractère :

英 英 英 英 英 英 英 英
英

Composants : 艹 herbe; le second élément n'est pas considéré comme un composant graphique.

日 rì : (soleil)

Décomposition du caractère :

日 日 日 日 日

Composants : 日 est un composant graphique.

本 běn : (racine, origine)

Décomposition du caractère :



Composants : 木 arbre, bois; 一 un.

人 rén : humain, personne

Décomposition du caractère :



Composants : 人 est un composant graphique.

哪 nǎ : quel, lequel ?

Décomposition du caractère :



Composants : 口 bouche; 丷 ville; l'élément du milieu n'est pas considéré comme un composant graphique.

文 wén : (écriture, langue)

Décomposition du caractère :



Composants : 文 est un composant graphique.

汉 hàn : (chinois)

Décomposition du caractère :

汉 汉 汉 汉 汉 汉

Composants : 氵 eau; 又 main droite.

语 yǔ : (la langue)

Décomposition du caractère :

语 语 语 语 语 语 语 语
语 语

Composants : 讠 parole; 五 cinq; 口 bouche.

说 shuō : parler

Décomposition du caractère :

说 说 说 说 说 说 说 说
说 说

Composants : 讠 parole; 八 huit inversé; 口 bouche; 儿 fils.

写 xiě : écrire

Décomposition du caractère :

写 写 写 写 写 写

Composants : 冫 couvrir; le second élément n'est pas considéré comme un composant graphique.

会 huì : savoir (faire)

Décomposition du caractère :

会 会 会 会 会 会 会

Composants : 人 humain; 二 deux; 厶 privé.

都 dōu : tous

Décomposition du caractère :

都 都 都 都 都 都 都 都
都 都 都 都

Composants : 土 terre; 丿 trait oblique gauche; 日 soleil; 阝 ville.

儿 ér : (fils) / suffixe

Décomposition du caractère :

儿 儿 儿

Composants : 儿 est un composant graphique.

住 zhù : habiter

Décomposition du caractère :

住住住住住住住

Composants : 人 humain; 丶 un point; 王 roi.

在 zài : être à, se situer à

Décomposition du caractère :

在在在在在在在

Composants : 土 terre; l'autre élément n'est pas considéré comme un composant graphique.

北 běi : le nord

Décomposition du caractère :

北北北北北北北

Composants : 匕 cuillère; l'autre élément n'est pas considéré comme un composant graphique.

京 jīng : capitale

Décomposition du caractère :

京京京京京京京京
京

Composants : 亠 couvercle; 口 bouche; 小 petit.

Grammaire 4

Le mot interrogatif 哪

Vous avez certainement constaté dans le vocabulaire que la nationalité se construit en ajoutant "humain" 人 rén au nom du pays :

中国 la Chine => 中国人 les Chinois

法国 la France => 法国人 les Français

日本 Le Japon => 日本人 les Japonais

Attention à bien dire 日本 et non 日国 pour le Japon, de même il ne faut pas dire 日国人 mais 日本人 pour les Japonais.

La question se fera en plaçant 哪 nǎ à la place de la première syllabe du nom de pays :

你是哪国人？ Nǐ shì nǎguó rén ? De quel pays / nationalité es-tu ?

Vous remarquez qu'il s'agit d'une question incomplète (à laquelle on ne peut répondre ni par oui ni par non) et qu'il ne faut pas mettre 吗 à la fin, ni employer la forme alterno-interrogative (vue dans la séquence précédente).

On entend parfois la phrase : 你是什么人？ Nǐ shì shénme rén ? pour demander la nationalité, mais cette tournure n'est pas élégante du tout et peut également être comprise par "Quel type de personne es-tu ?" Il vaut mieux l'éviter, mais il faut également savoir qu'elle existe et qu'on peut l'entendre.

Quelle différence entre 哪 et 什么？ 哪 signifie "quel, lequel ?" dans un groupe dénombrable (il n'y pas une infinité de pays sur notre planète). 什么 signifie "quoi, quel ?" pour une quantité indénombrable (il existe par exemple un nombre infini de gens différents, du moins à l'échelle humaine bien sûr).

L'adverbe 都

都 dōu "tous" est un adverbe et, comme tous les adverbes en chinois, il se place devant le verbe (ou devant un autre adverbe qui sera devant un verbe).

Exemple : 我们都是法国人。 Nous sommes tous français.

"Pas tous" se traduira par 不都. Exemple : 她们不都说汉语。 Elles ne parlent pas toutes le chinois.

都不 se traduira par "aucun" (tous pas) : 我的学生都不会说日语。 Aucun de mes élèves ne parle le japonais.

Le verbe 在 et le complément circonstanciel

Quand nous avons vu le verbe "être" 是 shì, nous avons dit que son utilisation était plus restreinte qu'en français.

Par exemple, pour dire "être quelque part" on n'emploie pas 是 shì mais 在 zài :

exemple : 他在北京。 Tā zài Běijīng. Il est à Beijing.

Le mot interrogatif est 哪儿 nǎr : où ?

她在哪儿 ? Tā zài nǎr ? Où est-elle ?

Le verbe habiter 住 zhù peut être employé avec ou sans 在 zài :

你住在哪儿 ? Nǐ zhù zài nǎr ? Où habites-tu ?

你住哪儿 ? Nǐ zhù nǎr ? Où habites-tu ?

我住在北京。 Wǒ zhù zài Běijīng. J'habite à Beijing.

我住北京。 Wǒ zhù Běijīng. J'habite Beijing.

Si l'on veut dire que "l'on fait quelque chose à tel endroit", c'est-à-dire que l'on emploie le complément circonstanciel de lieu, il faudra introduire le complément de lieu par 在 zài en le plaçant **avant le verbe d'action** contrairement au français :

我在中国学中文。 Wǒ zài zhōngguó xué zhōngwén. J'étudie le chinois en Chine.

Retenez donc bien la structure :

Sujet + 在 + lieu + verbe + complément.

Le verbe 会 Nous avons déjà vu trois verbes d'action : 学 xué étudier, 说 shuō parler, 写 xiě écrire.

Leur utilisation est facile :

他学日语。 Tā xué rìyǔ. Il apprend le japonais.

我说英语。 Wǒ shuō yīngyǔ. Je parle l'anglais.

我的学生都写汉字。 Wǒ de xuéshēng dōu xiě hànzì. Mes élèves écrivent tous des caractères chinois.

Le verbe 会 huì est un verbe auxiliaire qui signifie "savoir faire quelque chose". Il se place avant le verbe :

他会说法语。 Tā huì shuō fǎyǔ. Il sait parler le français.

Pour faire une question alerno-interrogative, quel verbe faudra-t-il redoubler puisqu'il y a deux verbes dans la phrase ?

Il faudra redoubler le verbe sur lequel porte la question. Par exemple, dans la question "Sais-tu parler le chinois ?" la question porte sur "savoir" plutôt que sur "parler" :

你会不会说汉语？

Phrases types 4

Apprendre le chinois : phrases types 4

你是哪国人？ Nǐ shì nǎguó rén ? De quel pays es-tu ?

我是法国人。 Wǒ shì fǎguó rén. Je suis français.

他是不是中国人？ Tā shì bú shì zhōngguó rén ? Est-il chinois ?

我们都学汉语。 Wǒmen dōu xué hàn yǔ. Nous apprenons tous le chinois.

她们不都会写汉字。 Tāmen bù dōu huì xiě hàn zì. Elles ne savent pas toutes écrire les caractères chinois.

我们都不会说日语。 Wǒmen dōu bú huì shuō rì yǔ. Aucun de nous ne sait parler le japonais.

你会说汉语吗？ Nǐ huì shuō hànǔ ma ? Sais-tu parler le chinois ?

你住在哪儿？ Nǐ zhù zài nǎr ? Où habites-tu ?

我住在北京。 Wǒ zhù zài Běijīng. J'habite à Beijing.

他在中国学中文。 Tā zài zhōngguó xué zhōngwén. Il apprend le chinois en Chine

Texte de synthèse

Apprendre le chinois : dialogue 4

Enregistrement du dialogue :

小明："你好！你会说法语吗？

李老师：对不起，我不会说法语。

小明：没关系。你会不会说英语？

李老师：对不起，我也不会说英语。

小明：你是哪国人？

李老师：我是中国人。我会说汉语，我也会说日语。

小明：你姓什么？

李老师：我姓李，我是李老师。你呢？

小明：我姓 Dupond, 我叫 Dupond Charles。

李老师：你的中国名字是什么？

小明：我的中国名字叫王小明。我是王同学。

李老师：认识你很高兴。你是哪国人？

小明：我是法国人。

李老师：你住在哪儿？

小明：我住在北京。你呢？

李老师：我也住在北京。我是北京人。你的同学都是法国人吗？

小明：我的同学不都是法国人。他们都学汉语。他们都不会说日语。

李老師：没关系。英語、法語、漢語、你都會說嗎？

小明：是的。

李老師：你會不會寫漢字？

小明：我會寫漢字。

李老師：你在哪兒學中文？

小明：我在法國學中文。我也在中國北京學中文。

李老師：再見！

小明：再見！”

TRADUCTION

Xiaoming : "Savez-vous parler français ?

Professeur LI : Désolé, je ne sais pas parler français.

Xiaoming : Ce n'est pas grave. Savez-vous parler anglais ?

Professeur LI : Désolé, je ne sais pas parler anglais non plus.

Xiaoming : De quelle nationalité êtes-vous ?

Professeur LI : Je suis chinois. Je sais parler le chinois et également le japonais.

Xiaoming : Comment vous nommez-vous ?

Professeur LI : Je me nomme LI. Je suis le professeur LI. Et vous ?

Xiaoming : Je me nomme DUPOND, je m'appelle DUPOND Charles.

Professeur LI : Quel est votre nom chinois ?

Xiaoming : Mon nom chinois est (lit. s'appelle) WANG Xiaoming. Je suis l'élève (lit. camarade) Wang.

Professeur LI : Enchanté de faire votre connaissance. De quelle nationalité êtes-vous ?

Xiaoming : Je suis français.

Professeur LI : Où habitez-vous ?

Xiaoming : J'habite à Beijing. Et vous ?

Professeur LI : J'habite également Beijing. Je suis Pékinois. Vos camarades de classe sont-ils tous français ?

Xiaoming : Ils ne sont pas tous français. Ils étudient tous le chinois. Aucun d'eux ne parle le japonais.

Professeur LI : Ce n'est pas grave. Sais-tu parler l'anglais, le français et le chinois ?

Xiaoming : Oui.

Professeur LI : Sais-tu écrire les caractères chinois ?

Xiaoming : Oui.

Professeur LI : Où apprends-tu le chinois ?

Xiaoming : J'ai appris le chinois en France. J'apprends également le chinois à Beijing en Chine.

Professeur LI : Au revoir !

Xiaoming : Au revoir !"

Séquence 5 Chiffres - date - âge



Objectifs : savoir compter en chinois; questionner sur la date et sur l'âge.

Mots nouveaux : 26 Total du niveau : 96
Nouveaux caractères : 21 Total du niveau : 89

Grammaire : les nombres simples, la date et l'âge, le 的 et la proposition subordonnée relative

Synthèse du vocabulaire de la séquence 5

Apprendre le chinois : vocabulaire 5

一 yī : un

二 èr : deux

三 sān : trois

四 sì : quatre

五 wǔ : cinq

六 liù : six

七 qī : sept

八 bā : huit

九 jiǔ : neuf

十 shí : dix

零 líng : zéro

多 duō : être nombreux / (devant un verbe =) combien ?

大 dà : être grand, volumineux (comme big en anglais) / être âgé

岁 suì : année d'âge

年 nián : année (date)

月 yuè : le mois

星期 xīngqī : semaine

日期 rìqī : la date

天 tiān : journée / ciel

今天 jīntiān : aujourd'hui

明天 míngtiān : demain

明天见 míngtiān jiàn : à demain !

今年 jīnnián : cette année

明年 míngnián : l'année prochaine

几 jǐ : combien ?

生日 shēngrì : anniversaire

Écriture et composants des caractères de la séquence 5

Apprendre le chinois : écriture et composants 5

Téléchargez les grilles d'écriture en cliquant ici.

Remarque : lorsqu'une traduction d'un caractère est entre parenthèses, cela signifie que ce caractère ne s'emploie pas seul. Cela ne veut pas dire qu'il n'a pas de signification, tout comme les racines de mots dans nos langues occidentales.

一 yī : un

Décomposition du caractère :



二 èr : deux

Décomposition du caractère :



三 sān : trois

Décomposition du caractère :



四 sì : quatre

Décomposition du caractère :



Composants : 口 enceinte, frontière; 儿 fils.

五 wǔ : cinq

Décomposition du caractère :



六 liù : six

Décomposition du caractère :



Composants : 亠 couvercle; 八 huit.

七 qī : sept

Décomposition du caractère :



八 bā : huit

Décomposition du caractère :



九 jiǔ : neuf

Décomposition du caractère :



十 shí : dix

Décomposition du caractère :



零 líng : zéro. zero. The zero can also be written like this : 〇.

Décomposition du caractère :



Composant : 雨 pluie.

多 duō : être nombreux / (devant un verbe =) combien ?

Décomposition du caractère :



Composant : 夕 crépuscule.

大 dà : être grand, volumineux (comme big en anglais) / être âgé

Décomposition du caractère :

大 大 大 大

Composant : 大 est un composant graphique.

岁 suì : année (d'âge)

Décomposition du caractère :

岁 岁 岁 岁 岁 岁 岁

Composants : 山 montagne; 夕 crépuscule.

年 nián : année (date)

Décomposition du caractère :

年 年 年 年 年 年 年

月 yuè : le mois / (lune)

Décomposition du caractère :

月 月 月 月 月

Composant : 月 est une clé avec le sens de "lune".

星 xīng : (étoile)

Décomposition du caractère :

星 星 星 星 星 星 星 星
星星

Composants : 日 soleil; 生 naître.

期 qī : (période)

Décomposition du caractère :

期 期 期 期 期 期 期 期
期 期 期 期 期

Composants : 其 tamis / élément phonétique qi; 月 lune.

天 tiān : journée / ciel

Décomposition du caractère :

天 天 天 天 天

今 jīn : (présent)

Décomposition du caractère :

今 今 今 今 今

几 jǐ : combien ?

Décomposition du caractère :



Composant : 几 est un composant graphique avec le sens de "table basse / table à thé".

Grammaire 5

Les nombres

Vous avez appris les chiffres de 0 à dix dans le vocabulaire. C'est assez facile mise à part l'écriture du zéro : 零 *líng* mais on peut aussi

l'écrire 〇 qui est plus simple, mais moins traditionnel. Dans les tests de niveau HSK, le zéro est écrit 零, il faut donc le maîtriser sous cette forme.

Les Chinois utilisent aussi (et même souvent) les chiffres arabes. Mais il faut connaître les chiffres chinois qui sont aussi communément employés.

Pour les contrats, les chèques (assez rares en Chine) et autres documents officiels, il existe des caractères différents pour les chiffres, plus compliqués, sinon il serait facile de transformer un "un" 一 en "trois" 三 ! Mais cela n'est pas dans le programme de niveau 1.

Après 10, la suite est assez logique :

11 十一

12 十二

13 十三

...

19 十九

Ensuite : 20 二十

21 二十一

22 二十二

etc.

C'est très facile et il n'y a rien de particulier si ce n'est qu'il ne faut pas rajouter un "un" de 10 à 19 : 一十, 一十, etc.

Il n'est pas dans le programme de niveau 1 d'apprendre les nombres au-delà de 99.

La date

Contrairement au français, la date se construit du plus général au plus précis :

Année + mois + jours du mois + jour de la semaine

L'année se construit en énumérant les chiffres devant le mot "année" 年 nián :

Ainsi, 2012 se dit 二零一二年 èr líng yí èr nián. On dit donc "année deux, zéro, un, deux". Il ne faut pas dire deux mille, etc.

Les mois se construisent en mettant le chiffre ou le nombre (10, 11, 12) devant le mot "mois" 月 yuè :

janvier : 一月 yí yuè (notez le changement de ton de yī, voir la phonétique)

février : 二月 èr yuè

mars : 三月 sān yuè

...

octobre 十月 shí yuè

novembre 十一月 shí yí yuè

décembre 十二月 shí èr yuè

Seule l'année se construit en énumérant les chiffres.

Avril 1998 se dit donc : 一九九八年四月 .

Le jour du mois se construit en mettant le chiffre ou le nombre devant le mot "jour" 日 rì.

Attention le mot 天 tiān, "journée" indique la durée (dans une expression comme "trois jours de vacances" par exemple).

Ainsi le premier jour du mois se dira : 一日 yí rì, le deuxième 二日 èr rì, le trentième 三十日 sān shí rì; le trente et

unième 三十一日 sān shí yí rì, etc.

Le 21 décembre 2012 s'écrit donc : 二零一二年十二月二十一日

En chinois, le mot semaine se dit 星期 xīngqī (littéralement "période d'étoiles"). Le jour de la semaine se construit en ajoutant le chiffre

APRÈS le mot semaine 星期 :

- lundi 星期一 xīngqī yī

- mardi 星期二 xīngqī èr

- mercredi 星期三 xīngqī sān

- jeudi 星期四 xīngqī sì

- vendredi 星期五 xīngqī wǔ

- samedi 星期六 xīngqī liù

Le mot "dimanche" est particulier et se dit soit 星期天 xīngqī tiān (jour du ciel), soit 星期日 xīngqī rì (jour du soleil).

Eh oui, la semaine n'est pas de tradition chinoise, mais judéo-chrétienne. Le calendrier chinois est un calendrier lunaire. Il est encore très utilisé pour les fêtes traditionnelles et les anniversaires. Pour le travail et l'administration, c'est notre calendrier dit "solaire" qui est utilisé.

Pour demander la date, deux questions sont possibles :

今天的日期是什么？ Jīntiān de rìqī shì shénme ?

ou

今天几月几日？ Jīntiān jǐ yuè jǐ rì ? (pour la forme courte)

今天几年几月几日星期几？ Jīntiān jǐ nián jǐ yuè jǐ rì xīngqī jǐ ? (pour la forme longue)

Pour demander la date d'anniversaire, on dira :

你的生日是几月几日？ Nǐ de shēngrì shì jǐ yuè jǐ rì ?

Et la réponse :

我的生日是三月二十一日。 Wǒ de shēngrì shì sān yuè èrshíyī rì. : Mon anniversaire est le 21 mars.

L'âge

Le verbe adjectival 大 dà peut se traduire par "être grand" dans le sens du volume et de l'âge.

中国很大。 La Chine est grande.

大人 Les adultes.

Attention : "être vieux" se dit 老 lǎo.

En chinois, le mot "être nombreux" 多 duō peut aussi se traduire par "combien ?" lorsqu'il est devant un verbe adjectival :

中国人很多。 Les Chinois sont nombreux.

你多大？ Quel âge as-tu ? (littéralement : "Tu es de combien âgé ?")

Cette utilisation du verbe 多 permet de faire des questions difficilement traduisibles en français, mais qui existent bien en chinois :

她多美？ "De combien est-elle jolie ?"

他多好？ "De combien est-il gentil ?"

etc.

La réponse à la question "Quel âge as-tu ?" 你多大？ se construit sans verbe :

Sujet + nombre + 岁 .

Exemple : "J'ai 17 ans" : 我十七岁。 Wǒ shíqī suì.

岁 suì est employé uniquement pour les années d'âge.

Quando s'adresse à un enfant, on peut aussi dire 你几岁？ Nǐ jǐ suì ?

En réalité, le mot interrogatif "combien ?" 几 jǐ est employé lorsqu'on estime la réponse inférieure à 10 (environ). Pour une réponse supérieure à dix, il existe un autre mot interrogatif qui se construit avec 多 duō. Mais nous verrons cela plus en détail dans une autre leçon.

Le 的 et la proposition subordonnée relative

Nous avons vu dans la [grammaire de la séquence 3](#) que le 的 s'utilise pour relier le possédant au possédé.

Le 的 sert aussi à construire des propositions subordonnées relatives (inversées par rapport au français) :

- 学中文的学生 les élèves qui apprennent le chinois

- 住北京的中国人 les chinois qui habitent Beijing

Phrases types 5

Apprendre le chinois : phrases types 5

今天的日期是什么？ Jīntiān de rìqī shì shénme ? Quelle est la date d'aujourd'hui ?

今天几月几日？ Jīntiān jǐ yuè jǐ rì ? Nous sommes le combien ? (forme courte)

今天几年几月几日星期几？ Jīntiān jǐ nián jǐ yuè jǐ rì xīngqī jǐ ? Nous sommes le combien ? (forme longue)

今天是二零一三年四月二十七日星期六。 Jīntiān shì èr líng yì sān nián sì yuè èrshíqī rì xīngqī liù. Aujourd'hui nous sommes le samedi 27 avril 2013.

你的生日是几月几日？ Nǐ de shēngrì shì jǐ yuè jǐ rì ? Quelle est ta date d'anniversaire ?

我的生日是三月二十一日。 Wǒ de shēngrì shì sān yuè èrshíyí rì. Mon anniversaire est le 21 mars.

你多大？ Nǐ duō dà ? Quel âge as-tu ? (pour les adultes)

你几岁？ Nǐ jǐ suì ? Quel âge as-tu ? (pour les enfants)

我十七岁。 Wǒ shíqī suì. J'ai 17 ans.

明天见！ Míngtiān jiàn. À demain !

Texte de synthèse

Apprendre le chinois : dialogue 5

Enregistrement du dialogue :

老师：“王同学，你好！”

王同学：“老师好！”老师：“她是谁？”

王同学：“你不认识她吗？她是我的同学。”

老师：“对不起，我不认识她。她叫什么名字？”

王同学：“她叫玛丽*。”

老师：“她今年多大？”

王同学：“她今年十五岁。她学日语。”

老师：“我不认识学日语的学生。学中文的学生，我都认识。你也学日语，是不是？”

王同学：“是的。我星期一、星期三都学日语。”

老师：“你星期几学汉语？”

王同学：“我星期二、星期四学汉语。”

老师：“你星期五学什么？”

王同学：“我星期五学英语。星期天是我的生日。”

老师：“你的生日是几月几日？”

王同学：“我的生日是十一月二十七日。”

老师：“明天见！”

王同学：“明天见！”

NOTE :

玛丽 Mǎlì : transcription chinoise du prénom Marie.

TRADUCTION

Professeur : "Bonjour (élève) Wang !"

Élève Wang : "Bonjour professeur !"

Professeur : "Qui est-ce ?"

Élève Wang : "Vous ne la connaissez pas ? C'est ma camarade de classe."

Professeur : "Désolé, je ne la connais pas. Comment s'appelle-t-elle ?"

Élève Wang : "Elle s'appelle Marie."

Professeur : "Quel âge a-t-elle ?"

Élève Wang : "Elle a quinze ans (cette année). Elle étudie le japonais."

Professeur : "Je ne connais pas les élèves qui étudient le japonais. Je connais tous les élèves qui apprennent le chinois. Tu étudies également le japonais, n'est-ce pas ?"

Élève Wang : "C'est exact. J'étudie le japonais tous les lundi et mercredi."

Professeur : "Quel jour étudies-tu le chinois ?"
Élève Wang : "J'étudie le chinois le mardi et le jeudi. "
Professeur : "Qu'étudies-tu le vendredi ?"
Élève Wang : "Le vendredi j'étudie l'anglais. Dimanche c'est mon anniversaire."
Professeur : "Quelle est la date de ton anniversaire ?"
Élève Wang : "Mon anniversaire est le 27 novembre."
Professeur : "À demain !"
Élève Wang : "À demain !"

Séquence 6 - L'heure



Objectifs : exprimer l'heure; employer les directionnels simples; téléphoner; situer dans le temps (temps ponctuel, complément circonstanciel de temps).

Mots nouveaux : 27 Total du niveau : 123
Nouveaux caractères : 22 Total du niveau : 111

Grammaire : le 了 modal, l'heure, le temps ponctuel et la durée, les directionnels simples, les verbes objet, 能 et 一点儿.

Vocabulaire 6

Apprendre le chinois : vocabulaire 6

点 diǎn : heure

一点儿 yì diǎnr : un peu

钟 zhōng : cloche / horloge / (après diǎn = heure pile)

分 fēn : minute / diviser / division

现在 xiànzài : maintenant

上午 shàngwǔ : matin

下午 xiàwǔ : après-midi

昨天 zuótiān : hier

时候 shíhou : moment

什么时候 shénme shíhou : quand ?

能 néng : pouvoir

来 lái : venir

去 qù : aller

去年 qùnián : l'année dernière

回 huí : (retourner)

回去 huíqù : retourner (éloignement) (voir la grammaire)

回来 huílai : revenir (rapprochement) (voir la grammaire)

看 kàn : voir, regarder

打 dǎ : frapper / pratiquer (un art martial)

电话 diànhuà : téléphone

说话 shuōhuà : parler (voir la grammaire)

打电话 dǎ diànhuà : téléphoner

家 jiā : famille, maison, foyer

了 le : particule modale indiquant que la situation est nouvelle (changement de situation). Voir la grammaire.

没 **méi** : négation (dans un contexte passé). Ce caractère a déjà été vu à la séquence 2 dans l'expression 没关系 **méi guānxi** "Ce n'est rien".

两 **liǎng** : chiffre "deux" pour l'heure et les quantités (voir grammaire).

喂 **wèi** : allô !

Écriture et clés des composants de la séquence 6

Apprendre le chinois : écriture et composants 6

Téléchargez les grilles d'écriture en cliquant ici.

Remarque : lorsqu'une traduction d'un caractère est entre parenthèses, cela signifie que ce caractère ne s'emploie pas seul. Cela ne veut pas dire qu'il n'a pas de signification, tout comme les racines de mots dans nos langues occidentales.

点 **diǎn** : heure

Décomposition du caractère :



Composants : 卜 divination; 口 bouche; 灠 feu (variante de la position inférieure).

钟 **zhōng** : cloche / horloge / (après **diǎn** = heure pile)

Décomposition du caractère :



Composants : 钅 métal; 口 bouche; 丨 trait vertical. Notez la présence du 中 (vu dans la séquence 4) qui est l'élément phonétique du caractère.

分 fēn : minute / diviser / division

Décomposition du caractère :

分 分 分 分 分

Composants : 八 huit; 刀 couteau.

现 xiàn : (maintenant). 现在 xiànzài : maintenant.

Décomposition du caractère :

现 现 现 现 现 现 现 现
现

Composants : 王 roi; 见 voir, apercevoir.

昨 zuó : (hier). 昨天 zuótiān : hier.

Décomposition du caractère :

昨 昨 昨 昨 昨 昨 昨 昨
昨 昨

Composants : 日 soleil; 乍 encolure d'un vêtement.

上 shàng : dessus / monter / (précédent). 上午 shàngwǔ : matin.

Décomposition du caractère :

上 上 上 上

下 xià : dessous / descendre / (suivant). 下午 xiàwǔ : après-midi.

Décomposition du caractère :

下 下 下 下

午 wǔ : (midi)

Décomposition du caractère :

午 午 午 午 午

时 shí : (temps de la durée)

Décomposition du caractère :

时 时 时 时 时 时 时 时

Composants : 日 soleil; 寸 pouce (le pouce est l'unité de mesure qui permettait de compter sur un cadran solaire).

候 hòu : (période / attendre)

Décomposition du caractère :

候 候 候 候 候 候 候 候
候 候 候

Composants : 人 humain; 矢 flèche.

能 néng : pouvoir

Décomposition du caractère :

能 能 能 能 能 能 能 能
能 能 能

Composants : 厶 privé; 月 lune.

来 lái : venir

Décomposition du caractère :

来 来 来 来 来 来 来 来

去 qù : aller

Décomposition du caractère :

去 去 去 去 去 去

Composants : 土 terre; 厶 privé.

回 huí : (retourner).

Décomposition du caractère :

回 回 回 回 回 回 回

Composants : 阝 frontière, enceinte; 口 bouche.

看 kàn : voir, regarder

Décomposition du caractère :

看 看 看 看 看 看 看 看
看 看

Composants : 手 main; 目 oeil.

打 dǎ : frapper

Décomposition du caractère :

打 打 打 打 打 打

Composants : 扌 main (variante gauche de 手).

电 diàn : électricité

Décomposition du caractère :

电 电 电 电 电 电

话 huà : parole

Décomposition du caractère :

话 话 话 话 话 话 话 话
话

Composants : 讠 parole; 舌 la langue (l'organe).

家 jiā : famille, maison, foyer

Décomposition du caractère :

家 家 家 家 家 家 家 家
家 家 家

Composants : 宀 toit; 豕 cochon.

了 le : particule modale indiquant que la situation est nouvelle (changement de situation). Voir la grammaire.

Décomposition du caractère :

了 了 了

两 liǎng : chiffre "deux" pour l'heure et les quantités (voir grammaire).

Décomposition du caractère :

两 两 两 两 两 两 两 两

Composants : 人 humain; 冂 boîte inversée.

喂 wèi : allô !

Décomposition du caractère :

喂 喂 喂 喂 喂 喂 喂 喂
喂 喂 喂 喂 喂

Composants : 口 bouche; 田 champs.

Grammaire 6

La particule modale 了

Dans le vocabulaire, nous avons dit que 了 le est une particule modale indiquant que la situation est nouvelle (changement de situation). Elle se place à la fin de la phrase et s'appelle donc aussi "le final" (cette particule peut aussi se mettre derrière le verbe, mais avec une autre nuance sur le temps de l'action).

Pour y voir plus clair, observez les deux exemples ci-dessous :

他学汉语。 Tā xué hànǔ. Il étudie le chinois. (Il n'y pas d'indication particulière par rapport au temps, si cela fait longtemps qu'il a commencé ou non. C'est une phrase très simple).

他学汉语了。 Tā xué hànǔ le. Il s'est mis au chinois. (Le 了 indique que c'est nouveau, qu'il n'étudiait pas le chinois avant et qu'il s'y est mis).

Dans l'exemple ci-dessus, on peut rendre facilement le sens en français, mais ce n'est pas toujours le cas :

你多大？ Quel âge as-tu ?

你多大了？ Quel âge as-tu ? (dans le sens de "Maintenant, ça te fait quel âge ?")

现在几点？ Xiànzài jǐ diǎn ? Quelle heure est-il maintenant ?

现在几点了？ Xiànzài jǐ diǎn le ? Quelle heure est-il maintenant ? (renforce l'idée de "maintenant", mais dans le sens du changement).

L'utilisation du 了 modal n'est pas toujours évidente pour un débutant. Par contre elle vient assez naturellement avec la pratique. Il est donc important d'apprendre des phrases types par cœur et de répéter souvent après des enregistrements.

Voici encore des exemples :

他去中国。 Il va en Chine. (peut-être qu'il est en train de se préparer ou qu'il est déjà à l'aéroport).

他去中国了。 Il est parti en Chine. (Ça y est, c'est fait, il est bien parti.)

我看见他。 Wǒ kànjiàn tā. Je le vois.

我看见他了！ Wǒ kànjiàn tā le ! Ça y est, je le vois (maintenant) !

La négation dans un contexte passé sera 没 méi que nous avons déjà vu à la séquence 2 dans l'expression 没关系 méi guānxi "Ce n'est rien". Il ne faut pas rajouter le 了 le.

他没去中国。 Il n'est pas parti en Chine.

我没看见他。 Je ne l'ai pas vu.

Par contre, l'expression **不.....了。 bùle.** signifie "ne plus" :

他不学汉语了。 Il n'étudie plus le chinois.

L'heure

En chinois, l'heure ponctuelle (et non la durée) se construit avec **点 diǎn** :

一点 yì diǎn une heure.

两点 liǎng diǎn deux heures.

三点 sān diǎn trois heures.

...

十一点 shí yī diǎn onze heures.

十二点 shí èr diǎn douze heures.

Deux remarques :

1- pour le chiffre "deux", lorsqu'il s'agit de l'heure, il faut employer **两 liǎng** et non **二 èr** et cela seulement pour le chiffre 2, pas pour les nombres composés avec 2 comme 12, 22, etc.

2- lorsqu'une syllabe qui commence par une voyelle (comme èr) est précédée d'une autre syllabe, il faut les séparer par une apostrophe : **shí'èr** 12; **tiān'ānmén** la place Tian'anmen, etc.

Si on veut préciser qu'il s'agit de l'heure pile, on peut rajouter **钟 zhōng** après **点 diǎn**, mais ce n'est pas obligatoire :

七点钟 qī diǎn zhōng 7 heures pile

Les minutes se construisent avec **分 fēn** :

八点五分 bā diǎn wǔ fēn 8h05

En chinois, on peut dire 13h00 **十三点**, 14h00 **十四点**. Mais il est préférable de dire 2 heures de l'après-midi, 9h du matin, etc. Le mot

"matin" **上午 shàngwǔ** ou "après-midi" **下午 xiàwǔ** se place avant l'heure :

上午九点二十五分 9h25 du matin

下午六点钟 18h00 pile

La question pour demander l'heure est **现在几点了？ Xiànzài jǐ diǎn le ?** On peut enlever le **了** pour donner moins de force au sens de "maintenant".

Il est tout-à-fait possible de répondre en utilisant **现在** :

现在三点了 Il est trois heures.

Le temps ponctuel

Nous avons vu à la séquence 4 que le complément circonstanciel de lieu (l'endroit où se passe l'action) se place avant le verbe d'action :

她在中国学中文。 Elle étudie le chinois en Chine.

C'est une règle générale en chinois mandarin que les compléments circonstanciels se placent avant le verbe d'action (il faut d'abord placer le décor avant de parler de l'action).

Le temps ponctuel peut prendre la fonction de complément circonstanciel et suit donc cette règle :

我今天打电话。 Je téléphone aujourd'hui.

我明天去看他。 J'irai le voir demain.

李小姐星期三下午三点学日语。 Mlle Li apprend le japonais le mercredi après-midi à trois heures.

La question est **什么时候** *shénme shíhou* : quand ?

Comme presque tous les mots interrogatifs en chinois mandarin, il se met à la même place que le mot réponse :

你什么时候回家？ Quand rentres-tu chez toi ?

我明天上午回家。 Je rentre chez moi demain matin.

Si le c.c.(complément circonstanciel) de lieu et celui du temps se retrouvent dans la même phrase, lequel est en premier ?
Le temps est considéré comme plus général que l'espace. Il se place donc en premier :

我明天在你家打电话。 Je téléphonerai demain chez toi.

Remarquez qu'en chinois, il n'y a pas de temps. Ce sont les mots de temps qui situent l'action dans le présent, passé ou futur.

La durée

Contrairement au temps ponctuel, la durée n'est pas un complément circonstanciel (qui se place devant le verbe), mais un complément verbal qui se place après le verbe :

我学汉语两年。 J'ai fait deux ans de chinois.

Remarquez la différence entre :

我学汉语两年。 J'ai fait deux ans de chinois.

et

我学汉语两年了。 Je fais du chinois depuis deux ans.

La combinaison du 了 le final et de la durée permet de donner l'idée de "depuis" puisque le 了 le place la situation dans le présent : il y a un changement de situation, avant cela ne faisait pas deux ans, maintenant si.

Comme le complément verbal se place après le verbe, la place du COD peut varier. La règle de grammaire rigide veut qu'il se place alors devant le verbe d'action :

我汉语学两年了。 Je fais du chinois depuis deux ans.

Mais l'usage de la langue parlée est plus souple et la durée peut se mettre derrière le COD :

我学汉语两年了。 Je fais du chinois depuis deux ans.

Il faut donc retenir ces deux phrases qui sont souvent employées :

你学汉语几年了？ Depuis combien d'années fais-tu du chinois ?

我学汉语三年了。 Je fais du chinois depuis trois ans.

Les directionnels simples

Dans le vocabulaire, nous avons vu les verbes 来 lái "venir" et 去 qù "aller". 来 indiquent le rapprochement et 去 l'éloignement, ce qui semble assez logique :

他去中国。 Il part en Chine. (Les locuteurs ne sont pas en Chine.)

他来法国。 Il vient en France. (Les locuteurs sont en France.)

Rien de bien compliqué, mais il est possible de rajouter 来 et 去 à des verbes d'action. Ils indiquent alors la direction de l'action par rapport aux locuteurs. Ils deviennent alors des "directionnels". Exemple :

我回去。 J'y retourne.

你回来了！ Tu es revenu !

Ici le verbe d'action est 回 huí (retourner) que l'on ne peut pas employer seul.

Mais, alors, si on discute au téléphone avec quelqu'un qui n'est pas au même endroit que nous (l'un est en Chine et l'autre est en France), quel directionnel choisir ? Cela dépendra de quel côté (vous ou l'interlocuteur) vous vous placez. La politesse veut que l'on se place du côté de

l'interlocuteur. Si, par exemple, vous téléphonez à votre petite amie et qu'elle vous demande : **你什么时候回来？** "Quand

rentres-tu ?" et que vous répondez **我现在回去。** , vous indiquez que vous ne vous placez pas à ses côtés... Il serait donc plus poli de

répondre **我现在回来。**

Il ne s'agit que d'une petite différence du point de vue de la langue, mais cette subtilité est d'une grande importance dans la réalité. À méditer et retenir.

La construction "verbe d'action + directionnel" s'appelle "directionnel simple". Il existe une construction dite "directionnelle complexe" avec un caractère supplémentaire qui donne une indication de mouvement fondamental comme "monter", "descendre", "traverser". Ce n'est pas bien compliqué, mais ce n'est pas dans le programme de niveau 1.

Enfin, si l'on veut préciser le lieu dans la construction du directionnel simple, il faut le mettre entre le verbe d'action et le directionnel :

verbe d'action + lieu + directionnel

Exemple :

我回中国去。 Je retourne en Chine.

他回我家来。 Il rentre chez moi.

Remarque, "rentrer à la maison" se dit simplement 回家 huíjiā :

我下午六点回家。 Je rentre chez moi à 18h00.

Les verbes objet

Nous avons vu à la séquence 4 le verbe 说 shuō "parler". Si ce verbe est suivi d'un COD, il s'emploie seul :

我说汉语。 Je parle chinois.

Mais si l'on veut dire tout simplement "parler", il faut lui rajouter un "COD standard" : 话 huà "parole". Pour dire "Il parle." la tournure

obligatoire est 他说话。 et non 他说。

Ce genre de verbes qui ont toujours besoin d'un COD sont appelés "verbe-objet". On les appelle également "verbe marié".

Nous avons aussi déjà vu "écrire" 写 xiě qui nécessite le COD standard 字 zì :

她写字。 Elle écrit.

Attention, il faut absolument enlever le COD standard lorsqu'un autre COD est précisé. La phrase suivante est donc fautive : 他说话汉语。

Il se peut que l'on entende des verbes-objet seuls, mais dans ce cas, le COD est sous-entendu :

(汉语) 我会说 , 不会写。 (Le chinois) Je sais le parler, mais pas l'écrire.

能 et 一点儿

Pour terminer, quelques détails sur 2 mots de vocabulaire.

能 **néng** indique la capacité à faire quelque chose :

我能打电话。 Je peux téléphoner. (j'en suis capable.)

Il y a une nuance avec 会 **huì** "savoir faire quelque chose", même si l'utilisation est parfois très proche :

我能说话。 Je sais parler. (j'en ai la capacité physique : la bouche, une langue, etc.)

我会说话。 Je sais parler. (parce que je l'ai appris, c'est un savoir-faire et dans ce sens la phrase se comprend également par l'éloquence : "Je sais bien parler.")

能 **néng** indique aussi la permission :

我能不能去看他？ Puis-je aller le voir ?

不能 Non.

Nous avons vu dans le vocabulaire 一点儿 **yì diǎnr** : un peu. Ce mot est un "classificateur verbal". Cela signifie seulement qu'il se place après le verbe :

我会说一点儿日语。 Je sais parler un peu le japonais.

Phrases types 6

Apprendre le chinois : phrases types 6

他学汉语了。 **Tā xué hànǔ le.** Il s'est mis au chinois.

他不学汉语了。 **Tā bù xué hànǔ le.** Il n'étudie plus le chinois.

现在几点了？ **Xiànzài jǐ diǎn le ?** Quelle heure est-il ?

现在三点二十三分了。 **Xiànzài sān diǎn èr shí sān fēn le.** Il est trois heures vingt-trois.

你什么时候来看我？ **Nǐ shénme shíhou lái kàn wǒ ?** Quand viens-tu me voir ?

我明天下午三点去看你。 **Wǒ míngtiān xiàwǔ sān diǎn qù kàn nǐ.** J'irai te voir demain à 15h00.

你学汉语几年了？ Nǐ xué hànǔ jǐ nián le ? Depuis combien d'années études-tu le chinois ?

我学汉语两年了。 Wǒ xué hànǔ liǎng nián le. Je fais du chinois depuis deux ans.

我回中国去。 Wǒ huí zhōngguó qù. Je retourne en Chine.

我能不能说话？ Wǒ néng bù néng shuō huà ? Puis-je parler ?

我会说一点儿日语。 Wǒ huì shuō yìdiǎnr rìyǔ. Je sais parler un peu le japonais.

你的电话是什么？ Nǐ de diànhuà shì shénme ? Quel est ton numéro de téléphone ?

我的电话是：1234567890。 Wǒ de diànhuà shì yī èr sān sì wǔ liù qī bā jiǔ líng. Mon numéro de téléphone est le 1234567890.

Texte de synthèse

Apprendre le chinois : dialogue 6

Enregistrement du dialogue :

王同学：“喂，你好！李小姐在家吗？”

李先生：她现在不在家。她没回来。

王同学：她几点回来？

李先生：她下午三点回来。你是谁？

王同学：对不起。我姓王，叫王小明。我是李小姐的同学。我请了她来我家看我。 *

李先生：她的电话是136594872。

王同学：谢谢你，我现在打电话。”

王同学：“喂，你是小李吗？”*

李小姐：是的。你是谁？

王同学：我是老王。你什么时候能来看我？

李小姐：我今天下午不能来。

王同学：明天呢？

李小姐：我明天上午也不能来。明天下午我能来看你。

王同学：你几点能来？

李小姐：下午两点二十分，好不好？

王同学：很好。明天见！

李小姐：明天见！”

王同学：“你来了！很高兴你能来看我。

李小姐：我也是！”

NOTE :

* On s'appelle familièrement en Chine en rajoutant 小 Xiǎo ou 老 Lǎo devant le nom de son interlocuteur suivant s'il est respectivement plus jeune ou plus âgé.

* Le 了 le peut se placer juste après le verbe pour indiquer que l'action est accomplie. Ce point de syntaxe est étudié plus en détail au niveau 2.

TRADUCTION

Wang : "Allo, bonjour ! Mademoiselle Li est-elle là ?

M. Li : Elle n'est pas à la maison en ce moment. Elle n'est pas revenue.

Wang : À quelle heure revient-elle ?

M. Li : Elle revient à 15h. Qui êtes-vous ?

Wang : Excusez-moi. Je me nomme Wang, je m'appelle WANG Xiaoming. Je suis un camarade de classe de mademoiselle Li. Je l'ai invitée à venir me voir.

M. Li : Son téléphone est le : 136594872.

Wang : Je vous remercie. J'appelle tout de suite."

Wang : "Allo ! C'est Xiaoli ?

Mlle Li : Oui, qui es-tu ?

Wang : Je suis Laowang. Quand peux-tu venir me voir ?

Mlle Li : Je ne peux pas venir cet après-midi.

Wang : Et demain ?

Mlle Li : Je ne peux pas venir non plus demain matin. (Mais) je peux venir demain après-midi.

Wang : À quelle heure peux-tu venir ?

Mlle Li : À 14h20, c'est bon ?

Wang : Très bien, à demain !

Mlle Li : À demain."

Wang : "Te voilà ! Je suis heureux que tu puisses venir me voir.
Mlle Li : Et moi donc !"

Séquence 7 Famille et travail



Objectifs : s'exprimer sur la famille et le travail; savoir employer les classificateurs.

Mots nouveaux : 19 Total du niveau : 142
Nouveaux caractères : 20 Total du niveau : 131

Grammaire : les classificateurs ; les démonstratifs ; la conjonction 和 ; les verbes 想 et 有 , l'absence du 的 .

Vocabulaire 7

Apprendre le chinois : vocabulaire 7

这 zhè : ceci, ce

这儿 zhèr : ici

那 nà : cela

那儿 nàr : là-bas

爸爸 bàba : papa

妈妈 māma : maman

儿子 érzi : fils

女儿 nǚ'ér : fille

有 yǒu : avoir

朋友 péngyou : ami(e)

个 gè : classificateur des humains / classificateur général (voir la grammaire)

做 zuò : faire

工作 gōngzuò : travail

医院 yīyuàn : hôpital

医生 yīshēng : médecin

学校 xuéxiào : école / établissement scolaire

和 hé : et

想 xiǎng : penser / avoir envie de

漂亮 piàoliang : être joli

Écriture et composants des caractères de la séquence 7

Apprendre le chinois : écriture et composants 7

Téléchargez les grilles d'écriture en cliquant ici.

Remarque : lorsqu'une traduction d'un caractère est entre parenthèses, cela signifie que ce caractère ne s'emploie pas seul. Cela ne veut pas dire qu'il n'a pas de signification, tout comme les racines de mots dans nos langues occidentales.

这 zhè : ceci, ce

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 文 écriture; 辶 marche.

Notez que le composant graphique de la marche 辶 est considérée comme sous le composant de l'écriture 文. Il faut donc commencer par le composant de l'écriture (de haut en bas).

那 nà : cela

Décomposition du caractère :

Composants graphiques : 阝 ville.

爸 bà : (papa)

Décomposition du caractère :

Composants graphiques : 父 père; 巴 n'est pas un composant graphique, mais un élément phonétique (ba).

妈 mā : (maman)

Décomposition du caractère :

Composants graphiques : 女 femme; 马 cheval.

子 zǐ : (fils) / suffixe

Décomposition du caractère :

子 est un composant graphique.

女 nǚ : (fille, femme)

Décomposition du caractère :

女 女 女 女

女 est un composant graphique.

有 yǒu : avoir

Décomposition du caractère :

有 有 有 有 有 有 有

Composants graphiques : 月 lune.

朋 péng : (ami)

Décomposition du caractère :

朋 朋 朋 朋 朋 朋 朋
朋

Composants graphiques : 月 lune.

友 yǒu : (amitié)

Décomposition du caractère :

友 友 友 友 友

Composants graphiques : 又 main droite.

个 gè : classificateur des humains / classificateur général (voir la grammaire)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 人 homme.

做 zuò : faire

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 人 homme; 口 bouche; 攴 main qui tient un bâton.

工 gōng : (travail / travailleur)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 工 est un composant graphique (le caractère représentait une équerre de menuisier).

作 zuò : faire. La différence entre 做 et 作 fait l'objet d'ouvrage de linguistique entier. Il vaut mieux pour l'instant retenir le vocabulaire tel qu'il vous est donné ici.

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 人 homme; 冫 encolure d'un vêtement.

医 yī : (soigner)

Décomposition du caractère :

医 医 医 医 医 医 医 医

Composants graphiques : 匚 boîte avec l'ouverture à droite; 失 flèche.

院 yuàn : (institut)

Décomposition du caractère :

院 院 院 院 院 院 院 院
院 院 院

Composants graphiques : 阝 ville; 宀 toit.

校 xiào : (école)

Décomposition du caractère :

校 校 校 校 校 校 校 校
校 校 校

Composants graphiques : 木 arbre; 宀 couvercle; 父 père.

和 hé : et

Décomposition du caractère :

和 和 和 和 和 和 和 和
和

Composants graphiques : 禾 céréale; 口 bouche.

想 xiǎng : penser / avoir envie de

Décomposition du caractère :

想 想 想 想 想 想 想 想
想 想 想 想 想 想 想

Composants graphiques : 木 arbre; 目 oeil; 心 coeur.

漂 piào : (élégant)

Décomposition du caractère :

漂 漂 漂 漂 漂 漂 漂 漂
漂 漂 漂 漂 漂 漂 漂

Composants graphiques : 氵 eau; 酉 ouest; 示 sacrifice.

亮 liàng : être brillant

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 冫 couvercle; 口 bouche; 冫 couvrir; 几 table basse /table à thé.

Grammaire 7

Apprendre le chinois : grammaire 7

Les classificateurs

En chinois mandarin, lorsqu'on emploie un démonstratif (ceci, cela, cet, ce, etc.) ou un nombre avec un nom, il faut mettre entre les deux un caractère que l'on appelle "classificateur" ou "spécificatif". Comme son nom l'indique, le classificateur met le nom dans une catégorie.

démonstratif et/ou nombre + classificateur + nom

Par exemple, le classificateur des établissements est 家 jiā (qui, dans un autre contexte, signifie "famille, maison") :

- une école : 一家学校 yì jiā xuéxiào
- cette école : 这家学校 zhè jiā xuéxiào
- trois hôpitaux : 三家医院 sān jiā yīyuàn

Pour la quantité "deux", il faudra employer 两 liǎng et non pas 二 èr :

两家学校 liǎng jiā xuéxiào : deux écoles

On peut combiner démonstratif et quantité :

这两家学校 zhè liǎng jiā xuéxiào : ces deux écoles

Il faut aussi mettre le classificateur avec le mot interrogatif correspondant au démonstratif (哪 nǎ lequel ?) et à la quantité (几 jǐ combien ?) :

几家医院 ? jǐ jiā yīyuàn ? Combien d'hôpitaux ?

哪家医院 ? nǎ jiā yīyuàn ? Quel hôpital ?

Avec 哪, on emploie souvent le 一 sans que cela ne change le sens :

哪一家医院? nǎ yì jiā yīyuàn ? Quel hôpital ?

Le classificateur des humains est 个 gè :

这个人 zhè gè rén cette personne

Il existe beaucoup de classificateurs. Mais certains mots n'ont pas de classificateur particulier et 个 fait alors office de classificateur général :

这两个电话 zhè liǎng gè diànhuà ces deux téléphones

一个名字 yí gè míngzì un prénom

四个字 sì gè zì 4 caractères

Certains mots sont eux-mêmes classificateurs :

两天 liǎng tiān deux jours

三年 sān nián trois années

Mais pour les autres mots, l'ajout du classificateur change totalement le sens :

一月 yí yuè janvier (le premier mois)

一个月 yí gè yuè un mois (durée)

Le nom peut être omis :

这个 zhè gè celui-ci

这个不是我的。 Zhè gè bú shì wǒ de. Celui-ci n'est pas le mien.

Enfin, du point de vue phonétique le 这 zhè et le 那 nà se prononcent souvent zhèi et nèi quand ils sont employés avec un classificateur.

Cela vient d'une contraction avec 一 qui peut être employé avec le démonstratif (comme avec 哪) :

这一个人 Zhè yí gè rén – 这个人 Zhèi gè rén : cette personne.

这 et 那

这 zhè et 那 nà sont des démonstratifs. Ils permettent de désigner quelque chose 这个人 "cette personne" ou de présenter : 这

是我的爸爸。 "Voici mon père."

这 est utilisé pour désigner quelque chose de proche alors que **那** sert à désigner quelque chose d'éloigné. La différence est plus marquée qu'en français et il faut le retenir.

En ajoutant le suffixe **儿** *ér*, deux mots peuvent être créés :

这儿 *zhèr* : ici

那儿 *nàr* : là-bas

想

想 *xiǎng* est un mot qui signifie "penser, avoir envie de" : **我想他不是中国人。** Je pense qu'il n'est pas chinois.

我不想去。 Je n'ai pas envie d'y aller.

Par extension **想** peut signifier "manquer" dans le sens affectif :

我想你。 Je pense à toi. → Tu me manques !

我想家。 Ma famille me manque.

Remarquez qu'en Occident nous disons "J'ai le mal du pays." alors que les Asiatiques diront "Ma famille me manque." Traditionnellement la famille est d'une très grande importance en Asie. Traduire littéralement "J'ai le mal du pays." en chinois n'aurait aucun sens. Nous voyons ici l'importance de la compréhension de la culture dans l'apprentissage d'une langue, mais aussi comment l'apprentissage d'une langue étrangère nous permet de mieux comprendre la culture étrangère et également la nôtre.

和

和 *hé* est la conjonction de coordination "et" mais son emploi est plus restreint qu'en français : on ne l'emploie jamais entre deux propositions.

Par exemple on peut dire : **我想学汉语和日语。** Je veux apprendre le chinois et le japonais.

Mais il est impossible de dire **我想学汉语和我想去中国。** Je veux apprendre le chinois et je veux aller en Chine.

Comment savoir si une phrase a une ou plusieurs propositions ? (Et oui, nous ne sommes pas tous des pros de la grammaire...) C'est assez simple, il suffit de compter les verbes **conjugués** en français. Il y a un verbe conjugué par proposition :

Dans la phrase "Je veux apprendre le chinois et je veux aller en Chine." il y a deux fois le verbe "veux" qui est conjugué.

Par contre, si je veux dire "Je veux apprendre le chinois et aller en Chine.", il n'y a alors qu'un verbe conjugué (veux). Les deux autres verbes (apprendre et aller) sont à l'infinitif :

我想学汉语和去中国。

Il est important d'insister sur ce point, car c'est une erreur très courante pour les apprenants occidentaux.

有

Le verbe "avoir" est **有 yǒu** :

我有一个中国朋友。 J'ai un ami chinois.

La négation de **有** est **TOUJOURS 没** :

我没有日本朋友。 Je n'ai pas d'ami japonais.

Ainsi, avec **有**, la question alerno-interrogative sera sous la forme **有没有** :

他有没有儿子？ A-t-il un fils ?

Avec **有** la règle qui veut que **没** ne s'emploie pas avec **了** fait exception :

他没有工作了。 Il n'a plus de travail.

有 sert aussi à exprimer "il y a" :

这儿没有人。 Il n'y a personne ici.

L'absence du 的

Pour les relations proches (famille, amis) on peut ne pas mettre le **的** :

我的爸爸 = 我爸爸

Phrases types 7

Apprendre le chinois : phrases types 7

这是什么？ Zhè shì shénme ? Qu'est-ce que c'est ? (proche)

那是什么？ Nà shì shénme ? Qu'est-ce que c'est ? (loin)

那是我的学校。 Nà shì wǒ de xuéxiào. C'est mon école.

这两家医院都很好。 Zhè liǎng jiā yīyuàn dōu hěn hǎo. Ces deux hôpitaux sont tous très bien.

这是我的爸爸。 Zhè shì wǒ de bàba. Voici mon père.

你的朋友有几个儿子？ Nǐ de péngyou yǒu jǐ gè érzi ? Combien de fils a ton ami ?

你的女儿都很漂亮。 Nǐ de nǚ'ér dōu hěn piàoliang. Tes filles sont toutes jolies.

你想做什么工作？ Nǐ xiǎng zuò shénme gōngzuò ? Quel travail veux-tu faire ?

我很想做医生。 Wǒ hěn xiǎng zuò yīshēng. J'ai très envie d'être médecin.

他在学校工作。 Tā zài xuéxiào gōngzuò. Il travaille dans une école.

我很想你！ Wǒ hěn xiǎng nǐ ! Tu me manques beaucoup !

她会讲英语和汉语。 Tā huì shuō yīngyǔ hé hànǔ. Elle sait parler l'anglais et le chinois.

我有很多朋友。 Wǒ yǒu hěn duō péngyou. J'ai beaucoup d'amis.

你有没有电话？ Nǐ yǒu méi yǒu diànhuà ? As-tu un téléphone ?

我没有工作。 Wǒ méi yǒu gōngzuò. Je n'ai pas de travail.

有人吗？ Yǒu rén ma ? Est-ce qu'il y a quelqu'un ?

Texte de synthèse

Apprendre le chinois : dialogue 7

Enregistrement du dialogue :

王同学：“李老师，你好！”

李老师：你们好。

王同学：这是我的爸爸和我的妈妈。

李老师：认识你们很高兴。那个人是谁？

王同学：她是我的朋友。她叫玛丽。她是法国人。

李老师：你的朋友会不会说汉语？

王同学：她不会。她很想学汉语。李老师，你有儿子吗？

李老师：我没有儿子。我有一个女儿。你看，她在那儿。

王同学：她很漂亮。她多大？

李老师：她今年二十七岁。

王同学：她做什么工作？

李老师：她是医生，她在北京医院工作。你的爸爸妈妈呢？

王同学：我的爸爸是老师。他不在我的学校工作。我妈妈没有工作。她不想工作了。

李老师：你想做什么工作？

王同学：我想做汉语老师。

李老师：你爸妈什么时候来了中国？

王同学：他们今年六月来了。他们八月回法国去。

李老师：王同学，我没有你的电话了。

王同学：我的电话是 13452986500。

李老师：谢谢，明天见。

王同学：不客气。明天见。”

NOTE :

* Le chiffre 1 — yī se prononce en général yāo dans une énumération de chiffre (numéro de téléphone, de série, etc.)

TRADUCTION

(Élève) Wang : "Bonjour professeur Li.

Professeur Li : Bonjour.

Wang : Voici mon père et ma mère.

Professeur Li : Enchanté de faire votre connaissance. Qui est cette personne ?

Wang : C'est mon amie. Elle s'appelle Marie. Elle est française.

Professeur Li : Ton amie sait-elle parler le chinois ?

Wang : Elle ne sait pas. Elle a très envie d'apprendre le chinois. Professeur Li, avez-vous un fils ?

Professeur Li : Je n'ai pas de fils. J'ai une fille. Regarde, elle est là-bas.

Wang : Elle est très jolie. Quel âge a-t-elle ?

Professeur Li : Elle a 27 ans.

Wang : Quel travail fait-elle ?

Professeur Li : Elle est médecin, elle travaille à l'hôpital de Beijing. Et tes parents ?

Wang : Mon papa est professeur. Il ne travaille pas dans mon école. Ma maman n'a pas de travail. Elle ne veut plus travailler.

Professeur Li : Quel travail veux-tu faire ?

Wang : Je veux être professeur de chinois.

Professeur Li : Quand tes parents sont-ils arrivés en Chine ?

Wang : Ils sont arrivés en juin de cette année. Ils rentrent en France en août.

Professeur Li : Wang, je n'ai plus ton (numéro de) téléphone.

Wang : Mon (numéro de) téléphone est le 13452986500.

Professeur Li : Merci, à demain !

Wang : Je vous en prie. À demain."

Séquence 8 - Description



Objectifs : savoir dire ce que l'on possède, décrire et situer.

Mots nouveaux : 21 Total du niveau : 163

Nouveaux caractères : 19 Total du niveau : 150

Grammaire : les classificateurs 杯 et 本 ; les locatifs.

Vocabulaire 8

Apprendre le chinois : vocabulaire 8

东西 dōngxi: chose, affaire

电脑 diànnǎo: ordinateur

电视 diànshì: télévision

书 shū: livre

些 xiē: classificateur du pluriel

杯 bēi: classificateur des verres et tasses

杯子 bēizi: verre, tasse

茶 chá: thé, tisane

茶杯 chábēi: tasse à thé

钱 qián: argent

桌子 zhuōzi: table

椅子 yǐzi: chaise

猫 māo: chat

狗 gǒu: chien

后面 hòumian: derrière

前面 qiánmian: devant

里 lǐ: dans

衣服 yīfu: vêtement

Remarque : nous avons déjà étudié les mots 这儿 zhèr "ici", 那儿 nàr "là-bas" et 哪儿 nǎr "où?".

C'est la prononciation du nord. Au sud, on préfère employer la variante avec 里 lǐ :

这里 zhèlǐ "ici"

那里 nàlǐ "là-bas"

哪里 nǎlǐ "où?"

Écriture et composants des caractères de la séquence 8

Apprendre le chinois : écriture et composants

Téléchargez les grilles d'écriture en cliquant ici.

Remarque : lorsqu'une traduction d'un caractère est entre parenthèses, cela signifie que ce caractère ne s'emploie pas seul. Cela ne veut pas dire qu'il n'a pas de signification, tout comme les racines de mots dans nos langues occidentales.

西 xī : (ouest)

Décomposition du caractère :



西 est un composant graphique.

东 dōng : (est)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 小 petit.

脑 nǎo : (cerveau)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 月 lune; 宀 couvercle; 凵 récipient.

视 shì : (vision)

Décomposition du caractère :

视 视 视 视 视 视 视 视
视

Composants graphiques : 礻 sacrifice (variante gauche de 示); 见 apercevoir.

书 shū : livre

Décomposition du caractère :

书 书 书 书 书

些 xiē : classificateur du pluriel

Décomposition du caractère :

些 些 些 些 些 些 些 些
些

Composants graphiques : 止 arrêter; 匕 cuillère; 二 deux.

杯 bēi : classificateur des verres et tasses

Décomposition du caractère :

杯 杯 杯 杯 杯 杯 杯 杯
杯

Composants graphiques : 木 arbre; 不 négation.

茶 chá : thé, tisane

Décomposition du caractère :

茶 茶 茶 茶 茶 茶 茶 茶
茶 茶

Composants graphiques : 艹 herbe; 人 homme; 小 petit.

钱 qián : argent

Décomposition du caractère :

钱 钱 钱 钱 钱 钱 钱 钱
钱 钱 钱

Composants graphiques : 钅 métal; 一 un + 戈 hallebarde.

桌 zhuō : (table)

Décomposition du caractère :

桌 桌 桌 桌 桌 桌 桌 桌
桌 桌 桌

Composants graphiques : 卜 divination; 日 soleil; 木 arbre.

椅 yǐ : (chaise). (chaise)

Décomposition du caractère :

椅 椅 椅 椅 椅 椅 椅 椅
椅 椅 椅 椅 椅

Composants graphiques : 木 arbre; 大 grand; 口 bouche.

猫 māo : chat

Décomposition du caractère :

猫 猫 猫 猫 猫 猫 猫 猫
猫 猫 猫 猫

Composants graphiques : 犭 bête; 艹 herbe; 田 champs.

苗 miáo "semis" est ici l'élément phonétique.

狗 gǒu : chien

Décomposition du caractère :

狗 狗 狗 狗 狗 狗 狗 狗
狗

Composants graphiques : 犳 bête; 勹 envelopper; 口 bouche.

后 hòu : (derrière, après)

Décomposition du caractère :

后 后 后 后 后 后 后

Composants graphiques : 口 bouche.

前 qián : (devant, avant)

Décomposition du caractère :

前 前 前 前 前 前 前 前
前 前

Composants graphiques : 八 huit (inversé); 一 un; 月 lune; 刂 couteau.

面 miàn : (côté / face / nouille)

Décomposition du caractère :

面 面 面 面 面 面 面 面
面 面

Composants graphiques : 面 est un composant graphique.

里 lǐ : dans / (ancienne unité de mesure d'environ 500m).

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 里 est un composant graphique.

衣 yī : (vêtement)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 衣 est un composant graphique.

服 fú : (uniforme)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 月 lune; 又 main droite.

Les classificateurs 本 et 杯

À la séquence précédente, nous avons vu les classificateurs.

En voici deux nouveaux :

本 běn que nous avons vu dans le mot "Japon" **日本** et qui avait dans ce mot le sens de "racine, origine". **本** est aussi employé en tant que classificateur des livres :

两本书 deux livres

这三本中文书不是我的。 Ces trois livres en chinois ne sont pas les miens.

本 est plus exactement le classificateur des ouvrages reliés. Cela permet de faire la différence entre le mot "journal" (qui consiste en feuilles de papier pliées) et "revue" (qui consiste en feuilles de papier reliées). Pour ces deux mots, on emploie le même caractère en chinois **报** bào (qui n'est pas à retenir au niveau 1 du hsk). Pour distinguer "revue" de "journal", on emploiera le classificateur **本** pour "revue" et un classificateur des objets plats pour "journal". Vous n'avez pas besoin de retenir tout cela pour l'instant, mais cette petite explication permet d'illustrer l'emploi des classificateurs.

杯 bēi est le classificateur des verres et des tasses :

一杯茶 une tasse de thé.

Il faut bien distinguer : **一杯茶** yì bēi chá une tasse de thé (on parle du thé dans la tasse)

一个茶杯 yí gè chá bēi une tasse à thé (on parle de l'objet).

Enfin, un classificateur très utile : **些** xiē classificateur du pluriel :

这些衣服不是你的。 Ces vêtements ne sont pas à toi.

Pour dire "quelques / des" on peut dire **一些** yì xiē :

我有一些中国茶杯。 J'ai des tasses à thé chinoises.

Attention, **一些** yì xiē s'emploie pour des choses plutôt petites (comme les tasses, les livres, les fourmis, etc.) et lorsqu'on désigne des choses en général. Mais **一些** yì xiē ne s'emploiera pas pour des choses plus grandes (comme les tables, les voitures) ou des choses définies. Par exemple on pourra l'employer pour dire "qu'il y a des éléphants au zoo" (c'est assez général) mais pas pour dire "qu'elle a des chiens et des chats" (car ce sont ses animaux à elle, elle les connaît bien).

Les locatifs

Les locatifs sont des mots qui permettent de situer par rapport à un lieu :

上 shàng : sur, dessus

下 xià : sous, dessous

后面 hòumian : derrière

前面 qiánmian : devant

里 lǐ : dans, dedans

Derrière les caractères **上, 下, 里** on peut rajouter **面** mian sans modification de signification particulière.

Les locatifs se placent derrière le lieu :

桌子上 sur la table

椅子下 sous la chaise

学校里 dans l'école

医院前面 devant l'hôpital

我家后面 derrière chez moi

Dans une phrase, il faut mettre le verbe **在** zài "être à, se situer à" devant le groupe "lieu + locatif" :

书在桌子上。 Le(s) livre(s) sont/est sur la table.

狗在椅子下。 Le chien est sous la chaise.

你的女儿在学校里。 Ta fille est à l'école.

我家不在医院后面。 Ma maison n'est pas derrière l'hôpital.

La structure à retenir est donc :

Texte de synthèse

Apprendre le chinois : dialogue 8

Enregistrement du dialogue :

妈妈："小明，爸爸的衣服在哪儿？

小明：爸爸的衣服在椅子上。

妈妈：没有！我没看见！

小明：对不起，不在椅子上，在椅子下面。

妈妈：这是什么东西？

小明：这是我的东西：里面有我的书，一些漂亮的杯子和我的电脑。

妈妈：你的电视呢？

小明：我没有电视。我有一个电脑。

妈妈：这些中国茶杯很漂亮。

小明：对。这是我朋友的东西。

妈妈：椅子下面是什么？

小明：这是一个猫。这是我朋友的猫。她有猫和狗。我也想有狗和猫。

妈妈：我们没有钱，不能有猫和狗。你的朋友住在哪儿？

小明：她住在我们家后面。她家前面是我们的学校。”

TRADUCTION

Maman: "Xiaoming, où sont les vêtements de papa ?

Xiaoming : Les vêtements de papa sont sur la chaise.

Maman: Non ! Je ne les ai pas vus !

Xiaoming : Pardon, ils ne sont pas sur la chaise, ils sont sous la chaise.

Maman: Qu'est-ce que c'est que ça ?

Xiaoming : Ce sont mes affaires. Dedans il y a mes livres, quelques jolies tasses et mon ordinateur.

Maman: Et ta télévision ?

Xiaoming : Je n'ai pas de télé, j'ai un ordinateur.

Maman: Ces tasses à thé chinoises sont très jolies.

Xiaoming : Oui, ce sont les affaires de mon amie.

Maman: Qu'y a-t-il sous la chaise ?

Xiaoming : C'est un chat. C'est le chat de mon amie. Elle a des chiens et des chats. Je veux aussi avoir des chiens et des chats.

Maman: Nous n'avons pas d'argent. On ne peut pas avoir de chat ni de chien. Où habite ton amie ?

Xiaoming : Elle habite derrière chez nous. Devant chez elle c'est notre école."

Séquence 9 Faire les courses



Objectifs : discuter sur les courses, les transports et le climat.

Mots nouveaux : 29 Total du niveau : 192

Nouveaux caractères : 20 Total du niveau : 170

Grammaire : les deux mots pour "combien ?" ; les moyens de transport et le complément circonstanciel ; la semi-virgule ; la probabilité.

Synthèse du vocabulaire de la séquence 9

Apprendre le chinois : vocabulaire 9

买 mǎi : acheter

买东西 mǎi dōngxi : faire les courses

米 mǐ : riz

水 shuǐ : eau

水果 shuǐguǒ : fruit

苹果 píngguǒ : pomme

商店 shāngdiàn : magasin

出 chū : sortir

租 zū : louer

车 chē : véhicule / voiture

出租车 chūzūchē : taxi

火 huǒ : feu

火车 huǒchē : train

站 zhàn : station / se tenir debout

车站 chēzhàn : arrêt de bus

火车站 huǒchēzhàn : gare

开 kāi : ouvrir / conduire

开车 kāichē : conduire une voiture

少 shǎo : être peu nombreux

多少 duōshǎo : combien ?

多少钱 ? duōshǎoqián ? : combien ça coûte ?

块 kuài : classificateur de l'argent (voir grammaire)

天气 tiānqì : le climat

怎么？ zěnmě ? : comment ?

怎么样？ zěnmeyàng ? : être comment ?

雨 yǔ : la pluie

下雨 xià yǔ : pleuvoir

热 rè : chaud, être chaud, avoir chaud

冷 lěng : froid, être froid, avoir froid

Écriture et composants des caractères de la séquence 9

Apprendre le chinois : écriture et composants 9

Téléchargez les grilles d'écriture en cliquant ici.

Remarque : lorsqu'une traduction d'un caractère est entre parenthèses, cela signifie que ce caractère ne s'emploie pas seul. Cela ne veut pas dire qu'il n'a pas de signification, tout comme les racines de mots dans nos langues occidentales.

买 mǎi : acheter

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 大 grand.

米 mǐ : riz

Décomposition du caractère :



米 est un composant graphique.

水 shuǐ : eau

Décomposition du caractère :

水 水 水 水 水

水 est un composant graphique.

果 guǒ : (fruit)

Décomposition du caractère :

果 果 果 果 果 果 果 果
果

Composants graphiques : 日 soleil; 木 arbre.

苹 píng : (pomme)

Décomposition du caractère :

苹 苹 苹 苹 苹 苹 苹 苹
苹

Composants graphiques : 艹 herbe; 平 est un élément phonétique ping.

商 shāng : (commerce)

Décomposition du caractère :

商 商 商 商 商 商 商 商
商 商 商 商

Composants graphiques : 冫 couvercle; 八 huit (inversé); 匚 boîte; 口 bouche.

店 diàn : magasin

Décomposition du caractère :

店 店 店 店 店 店 店 店
店

Composants graphiques : 广 large; 卜 divination; 口 bouche.

出 chū : sortir

Décomposition du caractère :

出 出 出 出 出 出

Composants graphiques : 山 montagne.

租 zū : louer

Décomposition du caractère :

租 租 租 租 租 租 租 租
租 租 租

Composants graphiques : 禾 céréale.

车 chē : véhicule / voiture

Décomposition du caractère :



车 est un composant graphique.

火 huǒ : feu

Décomposition du caractère :



火 est un composant graphique.

站 zhàn : station / se tenir debout

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 立 debout; 卜 divination; 口 bouche.

开 kāi : ouvrir / conduire

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 卩 deux mains.

少 shǎo : être peu nombreux

Décomposition du caractère :

少 少 少 少 少

块 kuài : classificateur de l'argent

Décomposition du caractère :

块 块 块 块 块 块 块 块

Composants graphiques : 土 terre.

怎 zěn : (comment ?)

Décomposition du caractère :

怎 怎 怎 怎 怎 怎 怎 怎
怎 怎

Composants graphiques : 冫 encolure d'un vêtement; 心 cœur.

样 yàng : (aspect)

Décomposition du caractère :

样 样 样 样 样 样 样 样
样 样 样

Composants graphiques : 木 arbre; 羊 mouton (ici c'est l'élément phonétique yang).

雨 yǔ : pluie

Décomposition du caractère :



雨 est un composant graphique.

热 rè : chaud, être chaud, avoir chaud

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 扌 main; 灬 feu (variante du bas).

冷 lěng : froid, être froid, avoir froid

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 冫 la glace; 令 > est l'élément phonétique ling.

Grammaire 9

Apprendre le chinois : grammaire 9

多少

Nous avons déjà vu le mot interrogatif 几 jǐ "combien ?".

Exemple : 有几个人？ Combien y a-t-il de personnes ?

有七个人。 Il y a 7 personnes.

On emploie 几 quand on pense que la réponse n'est pas très élevée, environ moins de 10. Ainsi, pour demander l'âge d'un enfant, il faudra dire 你几岁？ Alors que pour un adulte on dira 你多大？

Le mot interrogatif 多少 duōshǎo "combien ?" est employé lorsque la réponse est élevée (plus de 10 environ). 多少 s'emploie sans classificateur, qu'il ne faudra toutefois pas oublier dans la réponse :

有多少人？ Combien y a-t-il de personnes ?

有二十八个人。 Il y a 28 personnes.

L'expression "Combien ça coûte?" est donc souvent 多少钱？ duōshǎoqián ? Le classificateur de l'argent est 块 kuài. La réponse se construira ainsi : 三十块。 30 (yuan). Yuan, la monnaie chinoise, est entre parenthèses, car dans cette phrase il n'est pas précisé de quelle monnaie il s'agit. C'est le contexte qui permet de le spécifier.

On rajoute parfois le mot "argent" 钱 après le classificateur : 三十块钱。

Si l'on veut savoir combien ça coûte et que le prix nous semble inférieur à 10, on peut très bien dire 几块钱？

L'usage veut que l'on mette le nom de ou des objets avant "combien ça coûte ?" :

这些杯子多少钱？ Combien coûtent ces verres ?

mais la réponse est souvent dans le sens inverse :

五块钱一个 5 yuans l'unité.

Les moyens de transport

En chinois le mot **车 chē** désigne en général la voiture, mais il a le sens plus large de "véhicule" et, suivant le contexte, peut aussi bien désigner le vélo, le bus, etc.

Dans une phrase, si le moyen de transport est un complément circonstanciel, il se place avant le verbe. Il est introduit par **坐 zuò** "s'asseoir" qui prend alors le sens de "prendre un moyen de transport" :

我坐车去买东西。 Je vais faire les courses en voiture/bus/...

我坐火车去北京。 Je vais en train à Beijing.

Si l'on veut préciser que c'est soi-même qui conduit, il faudra employer le mot **开车 kāichē** "conduire" :

我开车去商店买东西。 Je vais en voiture faire les courses au magasin.

Le mot interrogatif correspondant est **怎么 ? zěnmě ?** "comment ?" :

你怎么去买东西 ? Comment vas-tu faire les courses ?

Il ne faut pas confondre **怎么 ? zěnmě ?** "comment ?" avec **怎么样 ? zěnmeyàng ?** : "être comment ?"

Par exemple : **中国怎么样 ?** Comment est la Chine ?

你怎么样 ? Comment vas-tu ? (différent de **你好吗 ?** qui signifie "Est-ce que ça va ?")

他的中文怎么样 ? Comment est son chinois ?

Le climat

Le climat / temps se dit **天气 tiānqì**, littéralement "souffle céleste". Dans la tradition chinoise, le mot "souffle" **气 qì** sert souvent à qualifier ce qui est dynamique.

Pour demander le temps qu'il fait, il faut dire : **天气怎么样 ?**

Les réponses possibles à votre niveau sont :

天气很好。 Il fait beau.

天气不好。 Il fait mauvais.

下雨。 Il pleut. (Notez qu'il ne faut pas rajouter **天气** juste avant.)

天气很热。 Il fait chaud.

天气很冷。 Il fait froid.

Une petite révision du 了 le modal. Comparez :

下雨。 Il pleut. / 下雨了。 Il se met à pleuvoir.

天气很冷。 Il fait froid. / 天气冷了。 Le temps s'est refroidi.

Le 很 hěn qui enlève la comparaison avec un verbe adjectival n'est plus nécessaire avec le 了 le modal, car celui-ci sous-entend justement une comparaison avec un état antérieur (changement de situation).

Le verbe 出

Le verbe 出 chū "sortir" ne s'emploie pas seul. Si vous voulez dire "sortir" il faudra rajouter un directionnel 去 qù (éloignement)

ou 来 lái (rapprochement) :

他们出去了吗？ Sont-ils sortis ?

出来！ Sors de là ! (s'il y a rapprochement)

出去！ Sors d'ici ! (s'il y a éloignement)

租 zū signifie "louer". Comme en français, ce mot est à double sens : celui du propriétaire qui loue, ou celui du locataire qui loue...

Si vous êtes locataire, vous direz seulement 租. Mais si vous êtes propriétaire, vous direz 出租.

Cette petite subtilité n'est pas du programme du HSK niveau 1, mais elle permet d'illustrer un peu comment se construit la langue chinoise.

La semi-virgule

Dans une énumération, le chinois utilisera une "semi-virgule" 、 (seulement avec les caractères, pas avec le pinyin) :

我想买中国茶杯、水果、米。 Wǒ xiǎng mǎi zhōngguó cháběi, shuǐguǒ, mǐ. Je veux acheter des tasses à thé chinoises, des fruits, du riz.

La probabilité

Nous avons déjà vu le verbe 会 huì dans le sens de "savoir (faire)". Exemple : 我会说汉语。 "Je sais parler le chinois".

会 huì peut également exprimer la probabilité proche de la certitude :

会下雨。 "Il se peut qu'il pleuve." Ou bien "Il pleuvra certainement."

On peut accentuer le sens de certitude en ajoutant 的 de à la fin de la phrase :

他会来吗？他会来的。 "Viendra-t-il ? Il viendra sûrement. "

Phrases types 9

Apprendre le chinois : phrases types 9

天气怎么样？ Tiānqì zěnmeyàng ? Quel temps fait-il ?

天气很好。你想出去吗？ Tiānqì hěn hǎo. Nǐ xiǎng chū qù ma ? Il fait beau. As-tu envie de sortir ?

我想去买东西。 Wǒ xiǎng qù mǎi dōngxi. Je veux aller faire les courses.

你想在哪儿买东西？ Nǐ xiǎng zài nǎr mǎi dōngxi ? Où veux-tu aller faire les courses ?

我想去火车站后面的小商店买东西。 Wǒ xiǎng qù huǒchēzhàn hòumian de xiǎo shāngdiàn mǎi dōngxi. Je veux aller faire les courses dans les petits magasins derrière la gare.

他怎么去北京？ Tā zěnmē qù Běijīng ? Comment va-t-il à Beijing ?

他坐火车去。 Tā zuò huǒchē qù. Il y va en train.

我想买中国茶杯、水果和米。 Wǒ xiǎng mǎi zhōngguó chábēi, shuǐguǒ hé mǐ. Je veux acheter des tasses à thé chinoises, des fruits et du riz.

我不会开车。 Wǒ bú huì kāichē. Je ne sais pas conduire.

下雨了！ Xià yǔ le ! Il se met à pleuvoir !

这些苹果多少钱？ Zhè xiē píngguǒ duōshǎo qián ? Combien coûtent ces pommes ?

两块钱一个。 Liǎng kuài qián yí gè. 2 (yuan) l'unité.

Texte de synthèse

Apprendre le chinois : dialogue 9

Enregistrement du dialogue :

去买东西

王："今天天气怎么样？

李：今天天气不好，很冷，会下雨。

王：那，你想不想出去买东西？

李：好的。我们怎么去？我们都不会开车。

王：我们坐出租车去。

李：你想去哪儿买东西？

王：我想去火车站后面的小商店。怎么样？

李：很好。我想买米和一些水果。你呢？

王：我想买苹果、茶和茶杯。

李：我们什么时候去？

王：今天下午两点，好不好？

李：很好。下午见。”

王："这些茶杯很漂亮，多少钱一个？

商人：一个七块钱

王：好的。

李：这个商店里面很热，我们快*回家！”

NOTE :

快 kuài : vite, rapidement.

TRADUCTION

Aller faire les courses

Wang : "Quel temps fait-il aujourd'hui ?

Li : Aujourd'hui il ne fait pas beau, il fait froid et il se peut qu'il pleuve.

Wang : As-tu envie de sortir faire les courses ?

Li : Oui. Comment y aller ? Nous ne savons pas conduire.

Wang : Allons-y en taxi.

Li : Où veux-tu aller faire les courses ?

Wang : Je voudrais aller dans les petites boutiques derrière la gare. Qu'en penses-tu ?

Li : Très bien. Je voudrais acheter du riz et quelques fruits. Et toi ?

Wang : Je voudrais acheter des pommes, du thé et des tasses à thé.

Li : Quand partons-nous ?

Wang : Cet après-midi à 14h, d'accord ?

Li : D'accord. À cet après-midi."

Wang : "Ces tasses à thé sont très jolies. Combien coûte l'unité ?

Le marchand : 7 yuans l'unité.

Wang : OK.

Li : Il fait très chaud dans ce magasin. Rentrons à la maison."

Séquence 10 J'aime



Objectifs : dire ce que l'on aime ou pas, phrase complexe, insistance, être en train de,...

Mots nouveaux : 19 Total du niveau : 211

Nouveaux caractères : 17 Total du niveau : 187

Grammaire : la forme d'insistance ; le verbe-objet ; les formes pour "être en train de".

Synthèse du vocabulaire de la séquence 10

Apprendre le chinois : vocabulaire 10

爱 ài : aimer, amour (équivalent de "love" en anglais)

喜欢 xǐhuan : aimer (équivalent de "like" en anglais)

喝 hē : boire

好喝 hǎohē : bon (à boire)

吃 chī : manger

好吃 hǎochī : bon (à manger)

饭 fàn : nourriture, riz cuit

饭馆 fànguǎn : restaurant

菜 cài : légume / plat / cuisine

中国菜 zhōngguó cài : la cuisine chinoise

太 tài : trop

睡觉 shuìjiào : dormir

飞机 fēijī : avion

电影 diànyǐng : film

看电影 kàn diànyǐng : voir un film au cinéma

读 dú : (lire)

读书 dúshū : étudier (intransitif)

学习 xuéxí : apprendre

听 tīng : écouter

Écriture et composants des caractères de la séquence 10

Apprendre le chinois : écriture et composants 10

Téléchargez les grilles d'écriture en cliquant ici.

Remarque : lorsqu'une traduction d'un caractère est entre parenthèses, cela signifie que ce caractère ne s'emploie pas seul. Cela ne veut pas dire qu'il n'a pas de signification, tout comme les racines de mots dans nos langues occidentales.

爱 ài : aimer, amour (équivalent de "love" en anglais)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 扌 griffe; 宀 toit; 又 main droite.

喜 xǐ : (bonheur)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 士 lettré; 口 bouche; 艹 herbe.

欢 huān : (joie)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 又 main droite; 欠 homme bouche ouverte.

喝 hē : boire

Décomposition du caractère :

喝 喝 喝 喝 喝 喝 喝 喝
喝 喝 喝 喝 喝

Composants graphiques : 口 bouche; 日 soleil; 勹 envelopper; 人 homme.

吃 chī : manger

Décomposition du caractère :

吃 吃 吃 吃 吃 吃 吃 吃

Composants graphiques : 口 bouche; 乙 second.

饭 fàn : nourriture, riz cuit

Décomposition du caractère :

饭 饭 饭 饭 饭 饭 饭 饭

Composants graphiques : 饣 nourriture; 反 est ici l'élément phonétique (fan).

馆 guǎn : (établissement)

Décomposition du caractère :

馆 馆 馆 馆 馆 馆 馆 馆
馆 馆 馆 馆

Composants graphiques : 饣 nourriture; 宀 toit à un trait. Ici, 官 est un élément phonétique (guan).

菜 cài : légume / plat / cuisine

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 艹 herbe; 采 est ici l'élément phonétique (cài).

太 tài : trop

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 大 grand.

睡 shuì : (dormir)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 目 oeil; 垂 est un élément phonétique (chui). Notez que l'initiale est un peu différente. L'élément phonétique indique souvent la prononciation de la finale.

觉 jiào : (sommeil)

Décomposition du caractère :

觉 觉 觉 觉 觉 觉 觉 觉
觉 觉

飞 fēi : voler (dans les airs)

Décomposition du caractère :

飞 飞 飞 飞

飞 est un composant graphique.

机 jī : (machine)

Décomposition du caractère :

机 机 机 机 机 机 机

Composants graphiques : 木 arbre; 几 table à thé. 几 est également un élément phonétique (jǐ).

影 yǐng : (ombre)

Décomposition du caractère :

影 影 影 影 影 影 影 影
影 影 影 影 影 影 影 影

Composants graphiques : 日 soleil; 一 couvercle; 口 bouche; 小 petit; 彡 poils.

读 dú : (lire)

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 讠 parole.

习 xí : (étudier, apprendre)

Décomposition du caractère :



听 tīng : écouter

Décomposition du caractère :



Composants graphiques : 口 bouche; 斤 hache.

Grammaire 10

Apprendre le chinois : grammaire 10

La forme d'insistance

En chinois mandarin, pour insister sur un élément de la phrase, on place le verbe 是 shì devant l'élément sur lequel on veut insister et on place 的 de à la fin de la phrase.

Observez les exemples suivants :

我坐飞机去中国。 Je vais en Chine en avion.

我是坐飞机去中国的。 C'est en avion que je vais en Chine.

我是明年七月坐飞机去中国的。 C'est en juillet de l'année prochaine que je vais en Chine en avion.

我明年七月是坐飞机去中国的。 C'est en avion que je vais en Chine en juillet de l'année prochaine.

我明年七月坐飞机是去中国的。 C'est en Chine que je vais en juillet de l'année prochaine en avion.

这是在火车站买的。 C'est à la gare que je l'ai acheté.

Ce n'est pas bien compliqué, mais c'est un point de grammaire sanctionné au niveau 1 du certificat de chinois HSK.

Les verbes objet

Nous avons déjà parlé des verbes-objets : verbes qui ne peuvent pas fonctionner sans un objet.

"Dormir" 睡觉 shuìjiào est un verbe-objet typique :

睡 shuì (dormir)

觉 jiào (sommeil)

Exemple :

睡一个好觉 shuì yí gè hǎojiào faire un bon somme.

睡午觉 shuì wǔjiào faire la sieste.

"Manger" 吃饭 chīfàn est un verbe-objet, mais il tend petit à petit à perdre ce statut à l'oral : on entend parfois 吃 chī tout seul.

Exemples avec 吃饭 chīfàn :

我很喜欢吃饭。 J'aime beaucoup manger.

我喜欢吃中国菜。 J'aime la cuisine chinoise. (remarquez qu'en chinois on précise "J'aime manger ...")

太。。。了

En chinois mandarin le mot "trop" 太 tài est très souvent associé avec le 了 le en fin de phrase (mais le 了 le perd ici toute utilité grammaticale, c'est une tournure d'usage), sauf dans les phrases négatives.

Exemple :

她做的菜太好吃了！ Les plats qu'elle fait sont excellents !

太好了！ Super !

他不太喜欢坐飞机。 Il n'aime pas trop prendre l'avion.

在。。。呢

Devant un verbe, **在 zài** indique que l'action est en train de se produire :

我在做饭。 Je suis en train de faire la cuisine.

呢 ne a le même sens en fin de phrase avec une tonalité plus orale : **我做饭呢！** Je suis en train de faire la cuisine !

Comment distinguer le **呢** qui reprend la question (**你呢？**) et le **呢** qui indique que l'action est en train de se produire ?

Si **呢** n'est précédé que d'un mot, il indique que l'on reprend la question :

他呢？ Et lui ?

火车呢？ Et le train ?

Si **呢** est précédé d'une phrase, il indique que l'action est en train de se produire :

他做什么呢？ Qu'est-il en train de faire ?

En réalité, le **在 zài** et le **呢 ne** sont le plus souvent utilisés ensemble :

他在睡觉呢。 Il est en train de dormir.

我在学习呢。 Je suis en train d'étudier.

Texte de synthèse

Apprendre le chinois : dialogue 10

Enregistrement du dialogue :

王："李小姐在做什么呢？

李：她在睡觉呢！

王：都十一点了，她在睡觉呢！这个人也太喜欢睡觉。*

李：她不是喜欢睡觉的，她是爱睡觉的！你怎么了？

王：我想请她吃饭。

李：你想请她吃什么饭？

王：中国饭。

李：她不喜欢吃中国菜。

王：好的。那，我请她去看电影。

李：我能不能和你们去？

王：你不是在学习吗？

李：我不想学习了。我想出去。

王：好的。我们三个人去看电影。

李：什么时候去？

王：今天晚上六点二十分，怎么样？

李：很好。我们怎么去？

王：我们坐出租车。我们不能坐飞机去看电影！

李：好了，好了。晚上见*！

王：晚上见！”

NOTE :

* On peut mettre 都 dōu devant l'heure dans le sens de déjà. C'est très oral sans être familier. 也 yě devant 太 tài renforce le sens de ce dernier. C'est également très oral sans être familier.

* 晚上见 wǎnshàng jiàn : à ce soir. Composé de 晚上 wǎnshàng "soir" et de 见 jiàn comme dans 再见 zàijiàn "au revoir". Ce mot sera détaillé dans la séquence 2 du niveau 2.

TRADUCTION

Wang : "Qu'est-ce que mademoiselle Li est-elle en train de faire ?
Li : Elle est en train de dormir !
Wang : Il est (déjà) 11 heures et elle est en train de dormir ! Elle aime vraiment trop dormir celle-là !
Li : Ce n'est pas qu'elle aime dormir, c'est qu'elle adore dormir. Qu'est-ce qui t'arrive ?
Wang : Je voudrais l'inviter à manger.
Li : Tu voudrais l'inviter à manger quelle cuisine ?
Wang : De la cuisine chinoise.
Li : Elle n'aime pas la cuisine chinoise.

Wang : OK. Alors, je vais l'inviter à aller au cinéma.
Li : Est-ce que je peux y aller avec vous ?
Wang : Tu n'es pas en train d'étudier ?
Li : Je n'ai plus envie d'étudier. Je voudrais sortir.
Wang : D'accord. Allons au cinéma tous les trois.
Li : Quand y allons-nous ?
Wang : À 18h20 ce soir. Qu'en penses-tu ?
Li : Très bien. Comment y allons-nous ?
Wang : En taxi ! On ne peut pas prendre l'avion pour aller au cinéma !
Li : Ça va, ça va. À ce soir.
Wang : À ce soir."